

TÉLÉPHONE:
373-8555

TOUJOURS BON PREMIER

TÉLÉCOPIEUR
373-8666

Le Soleil

DU ST-LAURENT

Le journal qui vous suffit!

DIMANCHE 26 JUILLET 1992
37e année, No. 35-40 pages



BIB. ASS. NATIONALE
SERVICE DES PÉRIODIQUES
EDIFICE PAMPHILE LEMAY
QUÉBEC, QUÉBEC

Dossier: 00551

61A 1A5

COURTIER INC.

Bureau Auto: 983-2203
373-1000 1-800-565-2444
267-2444 Fax: 377-9255

1515 BOUL. MGR LANGLOIS, GRANDE-ILE, VALLEYFIELD.

**VENEZ ATTRAPER
LES "BLUES"**



30-31 JUILLET / 1-2 août
Voir détails pages 9-10-11

Dossier Stablex

**Pas d'affrontement entre
le Conseil et la population**

À LIRE EN PAGE A-2

Régates d'Aylmer

**Pour les Théorêt:
Gloire et désastre**

À LIRE EN PAGE A-7

Parc des Iles

**L'été recommence au
mois d'août**

À LIRE EN PAGE A-6

**OVPAC victime
de fraude?**

À LIRE EN PAGE A-3

**Tournoi canadien de la Petite Ligue
du 15 au 22 août**

À LIRE EN PAGE A-15



SUZUKI SWIFT. GA 1992
Ca tourne bien

66 milles au gallon ou 4.2L/100 km***

LA PLUS HAUTE VALEUR
D'ÉCHANGE

\$6395.

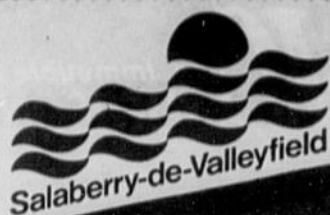
- * Transport, immatriculation, préparation, livraison et taxes en sus.
- ** Programme des diplômés de 750\$ de Suzuki inclus dans ce prix. Valide jusqu'au 31 août 92. Pour plus d'informations, passez voir un concessionnaire Suzuki près de chez-vous.
- *** Cote de consommation d'essence sur autoroute de Transport Canada.

CARON SUZUKI



Gilles Caron

860 BOUL. LANGLOIS, VALLEYFIELD 371-8511



Salaberry-de-Valleyfield vous informe...

Une nouvelle signalisation vous renseigne...

A plusieurs occasions durant l'année, le Conseil municipal adopte de nouvelles résolutions afin de modifier la signalisation routière dans la municipalité.

Cependant, avant d'implanter une nouvelle signalisation routière (arrêt, feux de signalisation, etc.) sur la voie publique, les employés des Travaux publics doivent, quelques semaines avant l'installation définitive des nouveaux panneaux, procéder à l'installation de panneaux d'avertissement qui indiquent un changement dans la régulation de la circulation au carrefour.

Cette nouvelle procédure est en vigueur depuis l'application des nouveaux règlements de la signalisation routière du ministère des Transport du Québec.

Dorénavant, à chaque fois qu'une nouvelle signalisation sera implantée, des panneaux d'avertissement indiqueront aux automobilistes, cyclistes et piétons que le changement dans la signalisation routière sera effectué à la date indiquée.

Cette toute nouvelle réglementation ou façon de procéder évitera, souhaitons-le, que des accidents ne surviennent en raison de l'ignorance des usagers de la route.



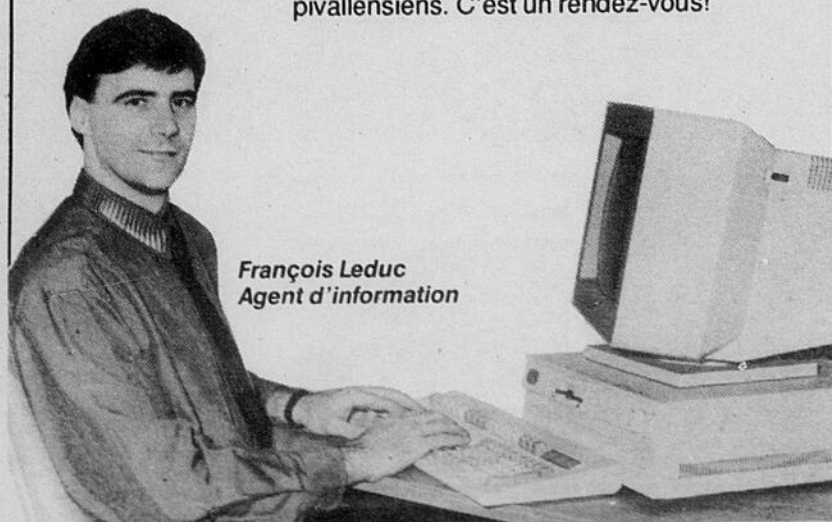
Dans le cadre de Ciné plein-air Présentation du film «La Belle et la Bête»

Tous les Campivallensiens, jeunes et moins jeunes, sont invités à se rendre au parc Salaberry le mercredi 29 juillet prochain afin d'assister à la présentation du film «La Belle et la Bête» sur écran géant. Cette magnifique production de dessins animés émerveillera tous les membres de votre famille.

Cette projection, présentée dès la tombée du soleil, est offerte gratuitement dans le cadre de la programmation Ciné plein-air 1992, par le Service récréatif et communautaire.

Apportez vos chaises pliantes!

Pour assister de façon confortable à cette représentation, il est conseillé d'apporter votre chaise pliante et une bonne couverture (les soirées sont fraîches!). En cas de pluie, la présentation du film se fera dans un endroit annoncé par le crieur public le mercredi même. Le rendez-vous est donc lancé à tous les cinéphiles campivallensiens. C'est un rendez-vous!



François Leduc
Agent d'information

Le dossier Stablex

Rousse: "Je n'imagine pas le Conseil aller à l'encontre de la décision de la population"

Immanquablement, le dossier Stablex rebondit à chaque assemblée du conseil municipal. Il n'y a pas eu d'exception à la règle à la dernière réunion quand M. Luc Bergevin a demandé s'il y avait une différence entre un parc à vocation environnementale et un parc industriel.

À cette demande d'information, le maire a répondu que c'est par règlement qu'une zone est désignée environ-

mentale. Si Stablex répond à toute la technologie, elle pourrait s'y installer. Autrement, elle ne le pourra jamais.

M. Bergevin demande s'il y aura un règlement déposé pour les infrastructures. Le maire de répondre que le conseil n'en est pas rendu à ce point.

"Et si Stablex possède toutes les qualités pour s'installer dans le parc environnemental et respecte toutes les condi-

tions, je crains que vous ne puissiez les empêcher de s'y établir". Le maire de déclarer: "C'est le conseil qui possède la dernière clé. D'ailleurs, il y aura un règlement d'emprunt soumis au public".

De son côté, le conseiller Roger Levert ajoutait que la population se prononcera sur cette question. "Il n'y a pas de services actuellement à cet endroit. Si c'est la

ville qui les installe, il y aura nécessairement dépôt d'un règlement d'emprunt. Si ces coûts sont absorbés par Stablex, il faudra régler leurs travaux. La population sera toujours consultée".

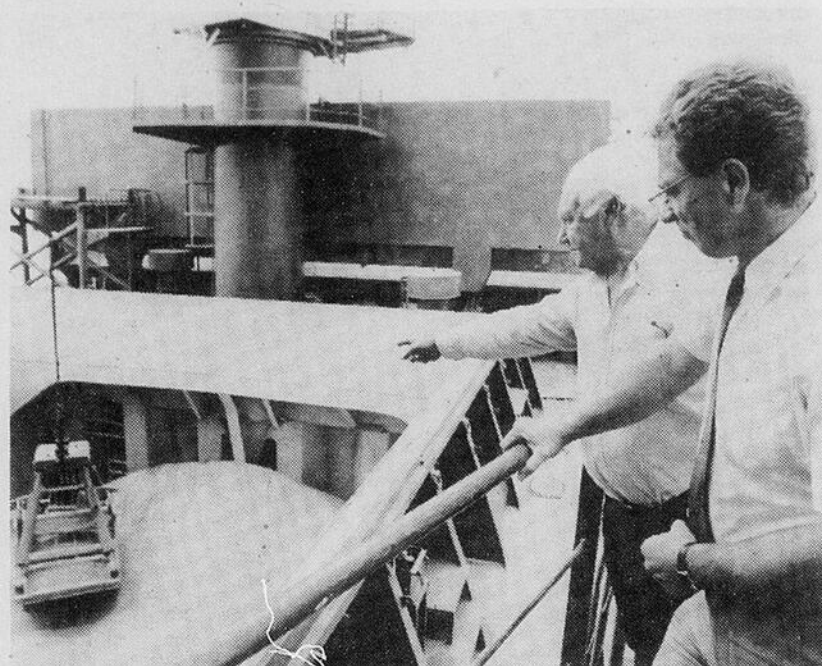
Le maire devait clore les échanges à ce sujet en déclarant: "De toute façon, je n'imagine pas le conseil aller à l'encontre de la décision de la population".

Une première au port de Valleyfield

Le 7 juillet dernier, une cargaison de 10 376 tonnes métriques de bauxite a été déchargée au port de Valleyfield par le navire "Fastnes". En provenance de la Guyane (Georgetown), le matériau est entré au port de Valleyfield pour livraison à General Chemical Canada Ltd.

Cette première opération de déchargement a été menée avec beaucoup d'efficacité par la Société du port de Valleyfield et son opérateur, Manutention Valleyvrac inc. En effet, le contrat prévoyait trois jours et demi en temps de déchargement et le travail a été exécuté en deux jours seulement, démontrant ainsi l'efficacité des opérations.

Cette prouesse confirme les efforts conjoints des organisations impliquées au port à maintenir le dynamisme de cet outil exceptionnel de développement de la région.



Douglas Milton, président de Manutentions Valleyvrac, et Daniel Dicaire, directeur de la Corporation Economique de Valleyfield et de la Société du Port, assistent au déchargement de boîtes. (Photo Le Soleil, PhotoPro)

John Campbell au Festival Equestre

Le Festival Équestre de Valleyfield, qui aura lieu au parc Marcil la fin de semaine du 14 au 16 août, attirera les amateurs de chevaux. C'est un beau spectacle que de voir ces chevaux et leurs cavaliers en exhibition. C'est un attrait spécial qui intéresse tout le monde; les fermiers, les adeptes en équitation, les amis des animaux et surtout les Sagittaires.

Pourquoi? Eh bien parce que le Sagittaire est la constellation et le 9ième signe du Zodiaque - 23 novembre au 22 décembre -. Le Sagittaire est amoureux de la nature, des animaux et du sport. Il est symbolisé par

le centaure, moitié homme, moitié cheval. On dit que le Sagittaire aime l'audace, la bravoure, la noblesse, la beauté, le profit, le foie...

Durant cette période du festival, votre horoscope dit que le vendredi soir, 14 août, sous la tente du parc Marcil de Valleyfield, vous allez vivre dans une ambiance remplie de joie, de musique et de rythme en écoutant le chanteur de country américain John Campbell et ses musiciens Tina Wess, les Country Four et le violoniste André Pro.

Votre horoscope vous dit également que vous serez fringant et compétitif durant la journée du

15 et 16 août, là où se dérouleront les compétitions Gymkhana.

Votre horoscope vous dit aussi que vous allez vivre dans une ambiance sentimentale le samedi soir en dansant au son d'une musique country rock sous le chapiteau du

parc Marcil.

Votre horoscope vous dit: "Venez vous amuser à prix populaires et rencontrer tous les signes du zodiaque durant la fin de semaine du 14 au 16 août au Festival Équestre de Valleyfield."

Trou d'un coup

Un trou d'un coup a été réalisé au Club de Golf de Valleyfield par Monsieur Jean-Guy Boudreault avec un fer #4 au trou #10 le 12 juillet. Les témoins de cette performance sont: Paul Bastien, Ronald Nadeau, Jean-Pierre Pilon

et Claire Gauthier. Toutes nos félicitations! **Centre d'emploi Étudiants** Le centre d'emploi du Canada pour étudiants a fermé ses portes mardi dernier, le 22 juillet. Il était en opération depuis le 4 mai.

Ovpac victime de manoeuvres frauduleuses

Le Bureau des enquêtes de la Sûreté municipale a mis en garde la population au sujet de certaines manoeuvres frauduleuses actuellement en cours et qui pourraient porter atteinte à la crédibilité d'Ovpac, un organisme de soutien pour les personnes qui souffrent d'un cancer.

L'enquêteur Jean Barbeau a en effet déclaré jeudi matin en conférence de presse qu'une circulaire était en circulation en certains endroits pour inviter la population à souscrire des montants de \$5 à \$25 que l'on peut envoyer à un casier postal ou aller porter au 249, rue Victoria, suite 203, à Valleyfield, ce qui s'avère être l'ancienne adresse d'Ovpac.

Une arrestation a été effectuée mercredi après-midi, mais, après interrogatoire, le suspect n'a pas été détenu. "Nous poursuivons notre enquête,

et des accusations pour fausses représentations pourraient être portées sous peu", de dire l'enquêteur Barbeau.

La vraie circulaire d'Ovpac est imprimée sur fond jaune et présente le logo de l'organisme en première page, tandis que la fausse a le nom Ovpac imprimé en vert sur fond gris. Ovpac, dont le siège social est situé au Centre Garneau, a émis une circulaire qui

mentionne les services fournis par l'organisme, invite les gens à prendre une carte de membre au coût de \$2 et sollicite des dons dans la mesure de vos capacités.

Si vous avez souscrit des montants selon la fausse formule ou si vous êtes invités à le faire, vous êtes priés de communiquer avec le Bureau des enquêtes au 373-2030 (jour) ou 373-3131 (soir).



Afin de prévenir ou de mettre un terme à des manoeuvres frauduleuses Robert Pineault, de Ovpac, l'enquêteur Jean Barbeau, et le sergent détective Guy Beaudin, de la Sûreté municipale, ont tenu une conférence de presse pour mettre la population en garde. (Photo Le Soleil, Jacques Smith)

DES LUNDI LE 27 JUILLET 1992

Vente Plein Soleil

ROBE ENSEMBLE 2 PIÈCES
30\$ à 60\$

PANTALON BERMUDA
20\$ 25\$

JUPE CHANDAIL
20\$ 20\$

CHEMISIER 25\$
Boutique Marie-Anne fait la différence!

Grandeur: 10 à 26 / 36 à 44

Boutique

Marie-Anne

99 Grande-Ile Valleyfield 371-6199



ON ESSAIE DE VENDRE MOINS CHER

QUE NOUS!

MALHEUREUSEMENT

ON N'A PAS ENCORE RÉUSSI!

PREUVES À L'APPUI!



Rouge, auto, air, 4 cyl., radio, 16,000km, bal. garantie 36/80

1991 SUNBIRD LE \$8995



Rouge, auto, air, bien équipé, 22,000km, bal. garantie 36/80

1991 GRAND AM LE \$9995



4 portes, auto., radio, 16,000km, bal. garantie 36/80

1991 FIREFLY \$6295



Convertible, bleu, auto., cassette, 0001km, *loc. bail 48m-v.r. 2500

1991 FIREFLY CONV. \$199.⁹⁹/mois



bleu, 4 portes, auto., radio, bal. gar. GM - 6 ans/100,000km

1988 SUNBIRD LE \$4995



Rouge, V6-3.1 lit., auto., vitre, tout équipé. Bal. gar. 36/60

1992 GRAND-PRIX LE SUPER PRIX



Convertible, 5 vitesses, rouge, radio cassette, bal. gar. Suzuki

1991 SIDEKICK \$8995

CHOIX DE PLUSIEURS AUTRES MODÈLES

REGATE

Véhicules usagés

318 DUFFERIN, VALLEYFIELD

DEMANDEZ GILLES FABI

373-4372

MTL: 952-5169

SEULEMENT POUR UN TEMPS LIMITÉ
LE SEUL CONCESSIONNAIRE AUTOMOBILE
DE LA RÉGION À OFFRIR

GRATUITEMENT

... ET SANS FRANCHISE

LA MEILLEURE GARANTIE SUR LE MARCHÉ

LA SUPER GARANTIE

PEA^{MD}
PROTECTION
EXTRA-ATTENTIVE

6 ANS
KILOMÉTRAGE
ILLIMITÉ
SUR TOUS
LES MODÈLES
TOYOTA
1992
EN INVENTAIRE

N'achetez jamais ailleurs
sans avoir rencontré les gens
PARLABLES de l'équipe **TOYOTA**
...sinon, vous pourriez le regretter!

 **TOYOTA**
La promesse du mieux-faire

G. COUILLARD
AUTOMOBILES INC.

 **TOYOTA**



Gilles Couillard

Gaston Gauthier

Robert Laniel

Réal Goudreau

Jean-Guy Lemyre

Johanne Bernard

460 Chemin Larocque
Valleyfield
373-0850

Tournoi de golf de la MRC

Pour une seconde année consécutive, la Municipalité régionale de comté (M.R.C.) de Beauharnois-Salaberry organise un tournoi de golf.

Après avoir effectué un arrêt l'an dernier au club de golf de Valleyfield, voilà que l'évènement se déplace cette année sur les vertes allées du club de golf Beauchâteau à Maple Grove. Pour l'occasion, la date du vendredi 7 août a été retenue.

Dans la foulée du succès remporté l'an dernier, l'édition 1992 du tournoi semble encore une fois promise aux plus beaux espoirs, puisque pas moins de 120 golfeurs et golfeuses ont confirmé jusqu'à présent

leur participation et leur présence aux tertres de départ.

Provenant autant des milieux socio-économique et politique de la grande région du sud-ouest, les inscrits pourront d'ailleurs profiter d'une journée ponctuée de nombreux prix de présence et de participation.

Au terme de cette journée sportive et de détente, les participants auront par la suite l'opportunité de refaire leurs énergies en dégustant un savoureux repas à la salle de réception du club de golf.

C'est donc un rendez-vous le 7 août prochain au club de golf Beauchâteau à Maple Grove.

Maison de la Jeunesse

Durant la période estivale, la Maison de la Jeunesse 12-17 de Valleyfield organisera plusieurs activités dont certaines sont d'envergure comme un week-end en camping ou une journée aux Cascades d'eau.

Malheureusement, plusieurs jeunes n'ont pas le financement nécessaire pour y participer. C'est dans le but de donner une chance à tous de participer que la Maison de la Jeunesse organise régulièrement des autofinancements. En plus de ramasser de l'argent pour des activités épanouissantes, ceci permet aux jeunes de prendre leurs responsabilités.

La semaine dernière, un immense lave-auto de trois jours a eu lieu sur le terrain du nouveau garage SHELL, au coin du boulevard Mgr Langlois et de la rue Grande-Île. Cette semaine, soit les 30 et 31 juillet, les jeunes proposent aux citoyens de Valleyfield une dégustation de hot-dog au

modique prix de 0.50 \$ dans le stationnement du supermarché IGA LANCOTOT sur la rue St-Louis.

Voilà une excellente façon d'encourager les jeunes qui ont le goût de s'impliquer dans des projets créatifs et intéressants. Bienvenue à tous et merci d'avance pour votre collaboration.

Canoe-Kayak

Des cours d'initiation au canoe-kayak se donneront tous les jours de la semaine, de 9h à 12h, sur l'ancien canal de Beauharnois, face au chalet du Parc Sauvé.

Des cours s'adressent aux garçons et filles de 10 à 16 ans. Les inscriptions se feront lundi et mardi, les 27 et 28 juillet, entre 9 heures et midi au chalet du Parc Sauvé. Pour informations, signalez 371-1029 et demandez Raymond.

 **RE/MAX** REALTY INC.
LES PROFESSIONNELS ASSOCIÉS DE L'IMMOBILIER

**VISITE LIBRE
AUJOURD'HUI**

DIMANCHE 26 JUILLET
de 14h à 16h

59,000\$
TPS INCLUDE



185-187 22e ave. St-Zotique, un semi-détaché pour \$400 par mois.

Martial Duguay 371-8878

Les conseillers prennent leur rang

Lors de la dernière réunion du conseil municipal, tenue le 14 juillet, on a procédé à la nomination des conseillers au sein de différentes commissions et comités ou comme représentant de la ville au sein de divers organismes.

Ainsi, Mme Madeleine Lefebvre se retrouvera jusqu'au 31 décembre 1993 à la commission du budget, au comité de la caisse de retraite des employés municipaux, au comité de la gestion des déchets, au comité Ville-Commission scolaire, en plus de représenter la ville au Bureau du Tourisme et des Congrès et au Club Nautique-Régates de Valleyfield.

Pour sa part, M. Roger Levert se retrouve à la commission du budget, au comité de la gestion des déchets, au comité de la régionalisation, et représentera la ville à la Corporation de développement économique et à la Marina

Campi. M. Gilles Bouchard siègera à la commission de circulation routière, à la commission de l'eau potable et des eaux usées, au Comité Consortium Stablex-Chem Security, au comité de déplacement de la voie ferrée Conrail.

Quant à Denis Vaudrin, on le retrouvera à la commission de l'eau potable et des eaux usées, au comité consultatif d'urbanisme, au comité ville en santé, en plus de représenter la ville à la Société du Port, à la Corporation de Développement Economique et à l'Office Municipal d'Habitation.

M. Hubert Loiseau sera à la commission des équipements récréatifs, sportifs et culturels, au comité consultatif d'urbanisme, au comité aménagements panneaux d'identification aux entrées de la ville, en plus de le retrouver à la Société du Port, au CITSO et au Centre

civique de Valleyfield. On retrouvera M. Marcel Thibeault à la commission de la circulation routière, au comité Ville-Commission scolaire, au comité de la régionalisation, en plus de représenter la ville à l'Office Municipal d'Habitation et à la Chambre de Commerce.

M. Pierre Meloche siègera à la commission des équipements récréatifs, sportifs et culturels, au comité ville en santé, à la commission d'admissibilité transport Le Fiacre, en plus de siéger comme représentant de la ville au Bureau du Tourisme et des Congrès, à la Fédération des Unions de Famille et chez Valspec.

Enfin, M. Pierre-Paul Messier se retrouvera au comité Consortium Stablex-Chem Security, au comité de la gestion des déchets, au comité de déplacement de la voie ferrée Conrail et au comité aménagement des panneaux d'identification aux entrées de la ville.

NOMINATION



GAÉTAN PILON

La direction de Major Automobiles inc. est fier de vous faire part de la nomination de M. Gaétan Pilon au poste de représentant des ventes. M. Pilon est bien connu dans le domaine de la vente automobile dans la grande région du Sud-Ouest et compte à son actif de nombreuses années d'expériences. Vous pouvez rencontrer M. Pilon et prendre rendez-vous avec lui en composant le 373-3344.

MAJOR AUTOMOBILES inc.
1325 BOUL. MGR LANGLOIS,
VALLEYFIELD
373-3344

Voyages en Liberté

André

28 Du Marché, Valleyfield 377-1241

Le soir • 373-4248

"Tous ces prix sont à partir de"

PARIS aller retour 349\$ + \$43

"Toutes taxes incluses"

FORT LAUDERDALE VOL seul. 229\$
avion hôtel transf 1 sem. 359\$
2 semaines 459\$

ORLANDO VOL SEUL. 249\$
avion hôtel auto 1 sem. 449\$
2 semaines 549\$

PUERTO PLATA
SOSUA FUN CLUB (tout inclus)
1 semaine (cham. sup) 499\$
2 semaines (cham. sup) 699\$

PUNTA CANA BEACH RESORT
2 repas par jour
1 semaine 699\$
2 semaines 999\$

aussi d'autres spéciaux disp.

Nous vendons les prix D-7

CUBA VARADERO
hôtel oasis international
1 semaine 498\$
2 semaines 609\$

Le Club Aquatique

Pour faire connaître la natation de compétition à un plus grand nombre de jeunes de Valleyfield, le Club Aquatique Salaberry offrira à tous les jeunes qui fréquentent les 9 parcs du projet Anim'action, une session d'initiation à la natation de compétition. C'est en fait la première année que le Club de natation s'associe avec le groupe Anim'action pour la réalisation d'un tel projet.

Deux semaines ont été fixées pour cette initiation à la compétition soit, celle du 27 juillet et du 3 août. Ainsi chaque parc viendra une fois par semaine pendant une heure durant les deux semaines. Cette mini-session, d'une durée

totale de deux heures se tiendra à la Cité des Arts et des Sports et servira à montrer aux jeunes les principales techniques de natation de compétition. Cette invitation à pour but de démystifier toutes les fausses impressions et l'image probablement trop exigeante que l'on peut se faire de la natation de compétition. Nous voulons donc montrer aux jeunes que la natation est un sport facile et amusant.

Le déroulement de cette invitation se fera par une évaluation de chaque jeune pour ainsi connaître le potentiel de chacun. Ils seront donc dans des groupe correspondant à leur force. Il y aura un groupe qui sera constitué pour tous les

jeunes ne sachant pas nager et qui voudraient l'apprendre. Donc peut importe le niveau et l'âge du jeune, un des groupes formés pourra sûrement lui convenir.

Ensuite, les jeunes apprendront les quatre styles de compétition soit: le papillon, le dos, la brasse et le libre. Ils apprendront aussi à faire des départs, et peut-être des virages, le tout dans un climat sain et agréable.

A la veille des Jeux Olympiques, nous espérons que cette invitation permettra aux jeunes de mieux comprendre et d'apprécier le spectacle qu'offre la natation.

RÉNOVER

AVEC

PARCQ

(Programme d'aide à la rénovation)
CANADA-QUÉBEC

UNE SUBVENTION POUR VOS RÉNOVATIONS

UNE AIDE GOUVERNEMENTALE
POUVANT ALLER JUSQU'À

\$5,000.

PEUT VOUS ÊTRE ACCORDÉE

CONDITIONS D'ADMISSIBILITÉS:

- 1 - Être PROPRIÉTAIRE-OCCUPANT d'une maison
- 2 - Avoir des RÉNOVATIONS MAJEURES à effectuer sur votre maison. (Toiture, solage, électricité, plomberie, système de chauffage désuet et fenêtres).
- 3 - Avoir eu en 1991 un revenu égal ou inférieur à:

1 personne ou un couple	14 500\$
2-3 personnes (1 adulte et un enfant)	17 000\$
4-5 personnes	18 500\$
6-7 personnes	19 500\$

Citoyens de Valleyfield, Grande-Île, St-Etienne, Beauharnois, St-Urbain, St-Stanislas de Kostka, St-Louis de Gonzague, St-Timothée, Melocheville, Ste-Martine, St-Paul de Châteauguay, Maple-Grove.

N'hésitez plus.
TÉLÉPHONEZ A
JOHANNE BELANGER
au 371-3632

Elle se fera un plaisir de vous donner plus d'information.

Entreprises

DAIGNEAULT

enr.

EAU DE SOURCE NATURELLE
LIVRAISON AU BUREAU
ET À DOMICILE

REFROIDISSEURS • VENTE •
LOCATION • SERVICE

28 PENON, VALLEYFIELD 373-0587

50,829 copies

Votre 1er choix

Le Soleil

BUREAU DE CHATEAUGUAY: 82, Salaberry Sud
Châteauguay, J6J 4J6
692-8555

BUREAU DE VALLEYFIELD: 139 rue Salaberry
Valleyfield, J6T 2H8
373-8555

ANDRÉ MOONEY
Directeur, secteur Valleyfield
Les conseillers en publicité

PIERRE MONTREUIL
JACQUELINE RICHER
PETER ROZON
JEAN-PIERRE TESSIER

UNE ÉQUIPE
À VOTRE SERVICE

RÉDACTION:
NORMAND MORAND
23 rue St-Hélène,
Valleyfield, J6T 1S5
377-5722

PHOTOGRAPHIE:
PHOTO-PRO
JACQUES SMITH

RÉCEPTION:
SYLVIE NOËL
GINETTE GIGNAC
COLLABORATEUR:
BERNARD LOISELLE

Technicienne comptable
GUYLAINE GLAUDE
Composition et montage:
ATELIER GRAPHICUBE
52 rue Nicholson, Valleyfield

Impression:
ÉDITIONS DU
RICHELIEU LTÉE
142, rue St-Pierre, St-Jean, Q.C.

Design graphique:
IDÉES PAR I.D.
548, Hâvre de l'Île,
Grande-Île

PUBLIÉ LE DIMANCHE PAR LE SOLEIL DU ST-LAURENT (1964) L.T.E.E. Desservant les régions de Valleyfield, Soulanges, Ormstown, Huntingdon et de Châteauguay, Beauharnois, Ste-Martine, St-Rémi.

INTERDICTION

Toute reproduction d'annonces publicitaires paraissant dans Le Soleil du St-Laurent et réalisées par les concepteurs publicitaires de ce journal est formellement interdite, que ce soit d'une façon intégrale, partielle ou déguisée. Les salariés du Soleil du St-Laurent sont syndiqués et affiliés à la Fédération Nationale des Communications CSN (FNC-CSN). Envoi postal de deuxième classe - No. enregistrement 2523. Imprimé dans les ateliers des Éditions Richelieu Ltée, Division du groupe Québecor Inc. 142, rue St-Pierre, St-Jean, Qc.

Composition-montage: GraphiCube, 52A Nicholson, Valleyfield.

-Dr André Besner, O.D.
OPTOMÉTRISTE
EXAMEN DE LA VUE
VERRE DE CONTACT
RÉÉDUCATION VISUELLE
2 Ste-Cécile Valleyfield
373-8851
140, 23e Avenue St-Zotique
267-9177

Au Parc régional des Iles

Dans les Iles, l'été recommence au mois d'août

Après un début d'été frisquet, on annonce un mois d'août chaud et ensoleillé au Parc régional des Iles de Saint-Timothée. Beau, chaud et rempli d'activités toutes plus intéressantes les unes que les autres. Les fins de semaine du mois d'août promettent d'être des plus excitantes dans les Iles!

Vous êtes "patenteux", votre imagination n'a pas de limite et vous êtes attirés par les autres? Passionnés et amateurs d'astronomie sont invités au concours annuel de fabrication de télescopes amateurs (CAFTA). Allez faire un tour au Parc régional des Iles de Saint-Timothée les 7, 8 et 9 août et laissez-vous surprendre par l'ingéniosité de ces fabricants de télescopes artisanaux. Si le cœur vous en dit, vous pouvez aussi participer au concours en apportant votre propre télescope.

Si les arts et la culture vous passionnent davantage vous aurez de quoi vous divertir lors des "Fantaisies"! Ce festival culturel du 12 au 16 août offre une programmation pour toute la famille. Des ateliers d'animation pour enfants, des soirées conférences sur l'histoire de la région, des spectacles avec des "Stars" de la région et plus encore. Ces "Fantaisies" présentées sous la présidence d'honneur de Monsieur Jean-Pierre Leduc sont une occasion de découvrir les artistes de la région samedi 22 août 1992 à compter de 9h00. On peut s'inscrire à ce tournoi participatif avant le 17 août en téléphonant ou en se rendant au Parc régional des Iles de Saint-Timothée.

Le 23 août dès 7h00

(AM) sortez votre canne à pêche et participez au tournoi "prise et remise à l'eau"! De l'achigan du brochet ou même du crapet au bout de votre ligne! Plus de 1000,00 \$ en prix à gagner. C'est relaxant, écologique et surtout plaisant pour toute la famille! Inscriptions le jour même au Parc régional des Iles de Saint-Timothée.

C'est simple, au Parc régional des Iles de Saint-Timothée, l'été recommence au mois d'août! Accès au 240 St-Laurent, le stationnement est gratuit mais les contenants de verre sont interdits. Vous pouvez obtenir plus d'informations en téléphonant au 377-1117. Le Parc régional des Iles de Saint-Timothée pour enfin vivre l'été!

DÉPANNEUR JEAN-LUC POMERLEAU
317 DUFFERIN, VALLEYFIELD 373-3377

Jovi

MAGASIN GÉNÉRAL
OUVERT 7
JOURS/SEMAINE de
7h00 à 23h00



JEAN-LUC POMERLEAU
propriétaire



SYLVIE MARTEL
propriétaire

38 CHOIX DE METS CUISINÉS

Tous les midis dès 11h30
MENU DIFFÉRENT "CHAUD" prêt à apporter

METS CUISINÉS

- Pâté chinois
- Pâté au poulet
- Boeuf bourguignon
- Spaghetti
- Lasagne
- Macaroni
- Cuisses de poulet
- Chops de porc
- Fricassée
- Cigares au chou
- Steak au piment
- Pépites de poulet
- Rôti de boeuf
- Rôti de porc
- Pâté de saumon
- Hamburger steak
- Jambon à l'ananas
- Plat de saucisses B&L
- Saucisses italiennes
- Assiette de tourtières
- Ragoût de boulettes
- Ragoût de pattes
- Ragoût de boulettes et pattes
- Bouilli boeuf et légumes
- Assiettes de fèves au lard
- Pain de viande sauce aux tomates
- Pain de viande sauce aux champignons
- Cubes de boeuf et boucles
- Filet de perchaude en sauce
- Bouilli de légumes

CHOIX DE SALADES
• Poitrine de poulet
• Paté au boeuf
• Filet de morue en sauce
• Assiette cantonnaise
• Spaghetti sauce tomate
• Macaroni sauce à la viande
• Roti de veau

TARTES MAISON
MUFFINS Assortis 6/1.99

20 REPAS Assortis \$65
40 REPAS Assortis \$120

Lundi: RAGOÛT CAMPAGNARD \$3.50
Mardi: STEAK AU PIMENT
Mercredi: RÔTIE DE VEAU
Jeudi: CUBE DE BOEUF & BOUCLES
Vendredi: PAIN DE VIANDE, SAUCE CHAMPIGNONS, SAUCE BARBECUE
pain et beurre inclus

Service de BUFFET disponible

LA VENTE SE POURSUIT

jusqu'au
50% de rabais
sur marchandise en magasin

Nouveautés en boutique
Soutien-gorges



Gisèle Lalonde
propriétaire

Spencer Corle

Tendresse

Cartes de crédits acceptées
Emballage cadeau gratuit
30 ave. Centenaire, Valleyfield • 377-5452

super
VENTE ESTIVALE

20% de rabais sur maillots

WonderBra
40% de rabais sur modèles sélectionnés

Mise de côté

TOUJOURS À LA FINÉ POINTE DE LA MODE

CERTIFICATS CADEAUX
Le Modèle de la JOURNÉE

Communications
Maclean Hunter inc.
TELEAVERTISSEURS TELEMESSAGES

Bip Bip



VALLEYFIELD
373-5555

CHATEAUGUAY
699-5555

GARAGE

Moi, j'ai connu votre auto

AUTOPRO

LIONEL LÉGER

SPÉCIAL DE LA SEMAINE

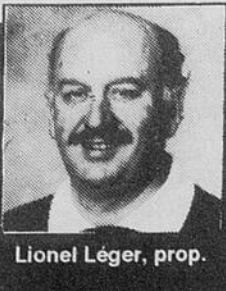
27 au 31 juillet
CHANGEMENT D'HUILE
18.95\$



XLR

Incluant 4 litres, 1 filtre, graissage

- Au comptant seulement
- Sur la plupart des véhicules



Lionel Léger, prop.

TOYO

Roulez qualité, ... c'est rouler Toyo

PNEUS
JUSQU'À
30%

- Alignement
- Mécanique générale
- Balancement de roues
- Système d'échappement
- Freins • Pneus
- Service de remorquage

2685 Boulevard Langlois Valleyfield
371-1122 • 371-8521



BOUCHERIE CHAMPLAIN

SAUCISSE HOT DOG Budget .99¢ LB
FROMAGE Mozzarella ou Canadien 2.99 LB

CUBE DE BOEUF extra maigre A-1 2.99 LB

JAMBON CUIT TRANCHÉ 2.29 LB
BOLOGNE TRANCHÉ 1.49 LB

CROUPE BOEUF A-1 Complet env. 80 lbs

COMPRENANT:
 St. tournedos
 St. fondue
 St. sandwich
 Cube à brochette
 Rôti
 St. ronde haché
2.29\$ LB

49 CHAMPLAIN VALLEYFIELD 373-3141



MICHEL RÉAL

- Bière, vin, fromage et charcuterie
- Pain cousin
- Satisfaction garantie à 100%

Bienvenue chez nous



BOEUF HACHÉ MI-MAIGRE 1.69\$ LB

10lbs et plus
GRILLADES DE PORC 1.09\$

SAUCISSE PORC ET (1er qualité) BOEUF Boite de 11 lbs 1.49\$ LB

RIB COMPLET A' env. 40 lbs 2.39\$ LB
COMPRENANT:
 St. rib
 ou St. faux-filet
 St. haché

SURLONGE COMPLET A-1 (environ 30 livres)

COMPRENANT:
 St. filet mignon
 St. surlonge
 St. Boston
 St. haché
2.59\$ LB

Les Théorêt: la gloire pour Jean, le désastre pour Robert

Deux semaines après les régates de Valleyfield, voilà qu'un changement de scène drastique, sinon pathétique, se produit dimanche dernier à Aylmer. Jean Théorêt, de Maple Grove, ravit le record de la plus haute vitesse dans la classe Grand Prix à son oncle Robert Théorêt pour écrire un autre chapitre à cette saga familiale qui n'en finit plus.

A bord de son Dynastie Danash, qui a éprouvé des ennuis mécaniques très fréquente depuis le commencement de la saison, Jean Théorêt a enfin pu compter sur une machine fiable pour établir une nouvelle marque de plus de 112 milles à l'heure de moyenne, éclipsant du même coup le record établi deux semaines auparavant à Valleyfield quand Jeff Richards inscrivait son nom dans le livre des records avec une vitesse de plus de 105 milles de moyenne sur un parcours de cinq milles à quatre tours à bord de l'embarcation Export "A" 444. A la suite de cette performance, Robert Théorêt et son pilote entrevoyaient une saison du tonnerre et se promettaient d'établir une nouvelle marque sur le parcours d'Aylmer beaucoup plus large.

Dans la grande finale

de dimanche, on a donc retrouvé les embarcations du jeune cougar et du vieux loup et les dizaines de milliers de spectateurs ont bondi de leurs sièges au moment d'un superbe départ. Dans un bruit infernal dénotant une agressivité sans borne, le Export "A" sort du premier virage et prend les devants. Il augmente son avance à plus de 150 pieds dans le couloir de fond, et au moment où il atteint sa plus haute vitesse avant de s'engager dans le deuxième tournant le gouvernail se détache de l'embarcation. Amputé de sa commande principale, le 444 frappe des eaux devenues aussi dures que du ciment, et sous un choc aussi brutal, il perd son ponton avant droit. La toute nouvelle embarcation sortie des ateliers Auld, de Brockville, il y a à peine un mois, et dont la structure garantissait une solidité à toute épreuve avec des matériaux de haute technologie, n'a pu résister à l'éprouvante violence du choc.

Rencontré en début de semaine, Robert Théorêt déclarait que son bolide ne sera pas réparé à temps pour les régates de Cocagne et de Summerside qui auront lieu pendant les deux prochaines fins de

semaines. "Je me demande si le bateau sera prêt pour les régates de Picton. En attendant, je remonte l'ancien 444 pour assurer ma présence à ces endroits".

N'eût été de cette imprévisible malchance, les prévisions de Robert Théorêt et de son pilote Jeff Richards d'établir une marque de 116 milles à l'heure à Aylmer auraient pu se concrétiser. Ayant déjà pris l'avance sur le Dynastie Danash dans la finale, l'Export "A" n'aurait jamais voulu lâcher prise sur sa première position, pourchassé comme il l'était par un Jean Théorêt dont l'intrépidité a fait frémir les spectateurs à plus d'une occasion.

Fort de son exploit à Aylmer, Jean Théorêt se présentera en fin de semaine prochaine à Cocagne non seulement pour garantir son nouveau record, mais certainement avec l'intention de l'améliorer, car l'eau salée et un parcours encore plus large sont des éléments propices

pour de nouvelles marques.

**ALCOOL... TROP,
TROP SOUVENT,
C'EST RISQUÉ!**

Santé et Services sociaux Québec

PERDU

Disparu depuis 3 semaines.
Noiraud, mâle, 9 ans, dégriffé
Secteur Maisonneuve, rue Lacroix.
Récompense promise
373-7236



Vitrierie S.O.S. Enr.



GÉRARD FORTIN

Réparation: Portes et fenêtres

Moustiquaires

Commercial & Résidentiel

Service 24 heures



16, Fabre
Valleyfield

373-2736

Festival Optimiste

pour Rime



Club Optimiste
Coteau Landing



Club Optimiste
Coteau Landing

SAMEDI 8 AOÛT À 20H00
AU TERRAIN DE BALLE
DE COTEAU LANDING
EN ARRIÈRE DE L'ÉGLISE

En vedette
cinq clubs optimistes
de la région

MÉTRO
FORDHAM
ST-ZOTIQUE

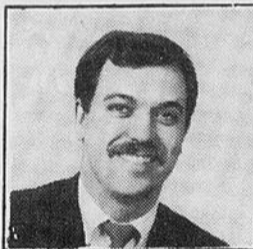
PNEU MEDE
RUE VALOIS
DORION

RESTAURANT
MA JARRE
VALLEYFIELD

ADMISSION: 12\$

RÉSERVATION: 267-3621

VOTRE NOTAIRE VOUS PARLE



De nouvelles règles de partage

Le patrimoine familial ne commence à exister qu'au moment de la séparation ou du décès. Font partie du patrimoine familial tous les biens qui servent à la famille (résidences principales et secondaires, meubles, auto) et la plupart des régimes de retraite publics et privés (comme les REER). La valeur nette de ces biens est partagée également entre les deux conjoints. Sont exclus du patrimoine familial l'argent accumulé dans des fonds de retraite avant le mariage, les biens ou l'argent reçus en héritage ou par donation, les actions, les immeubles à revenus... On partage ces biens selon les règles du régime matrimonial.

Le véritable but de la loi instituant le patrimoine familial est de "s'assurer qu'au moment du divorce, il n'y ait pas un déséquilibre atroce entre les deux conjoints".

Une personne peut au moment du divorce, renoncer à sa part du patrimoine familial, à la condition toutefois que cette renonciation soit faite de plein gré.

Me Yvon Vinet



les notaires
lupien, audette,
patenaude,
vinet, gougeon
conseillers juridiques

39, rue Jacques Cartier
valleyfield
(514) 373-4777 (514) 373-0611

AVIS PUBLIC

Consultation publique sur les projets de règlements 1099-4, 1099-5, 1099-6.

PRENEZ AVIS QUE lors de l'assemblée, tenue le 14 juillet 1992, le Conseil de la Ville de Salaberry-de-Valleyfield a adopté par résolution les projets de règlements suivants:

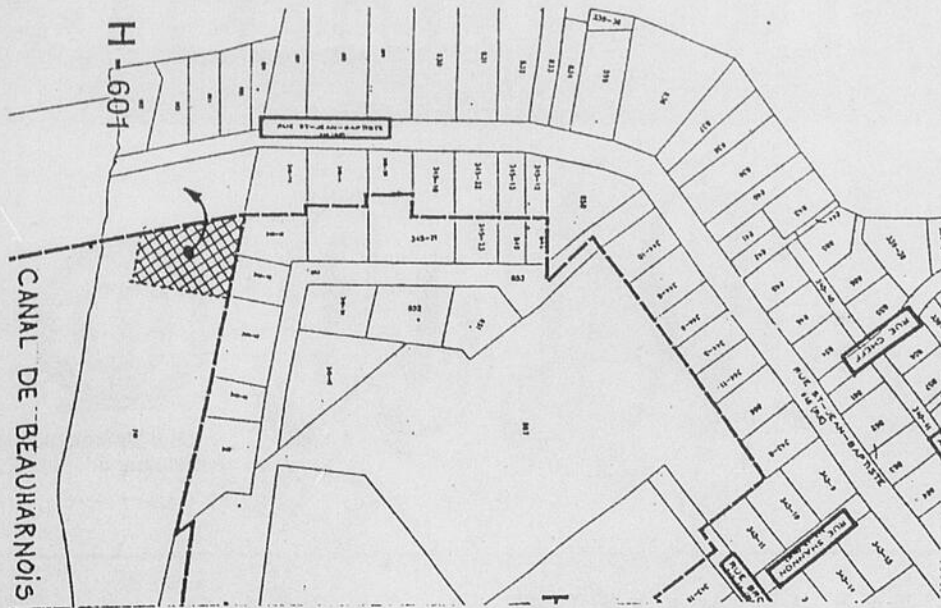
- 1099-4: Amendement au règlement 1099 relatif au zonage. (Modification des limites des zones H-601 et P-1001.

1- Zone H-601. Limites

- Nord: Rue St-Louis
- Est: Rue Talbot, les arrières-lots Est de la rue St-Jean Baptiste
- Ouest: Lac St-François
- Sud: Canal de Beauharnois

2- Zone P-1001. Limites

- Nord: Arrières-lots du secteur de la Baie
- Est: Chemin Larocque
- Ouest: Rond-point de la rue St-Jean Baptiste (sud)
- Sud: Canal de Beauharnois



- 1099-5: Amendement du règlement 1099 relatif au zonage (création de la zone H-425A)

1- Zone H-425. Limites

- Nord: Arrières-lots de la rue Salaberry (Sud) entre les rues Académie et Des Érables, la rue Salaberry (Sud) entre Des Érables et la propriété de la Cie Les Distillateurs Unis du Canada.
- Est: La propriété de la Cie Les Distillateurs Unis du Canada.
- Ouest: Arrières-lots de la rue Académie (Ouest).
- Sud: Voie ferrée et la limite des lots 142-45, 141-48 et 141-59.

2- Zone 1-439. Limites

- Nord: Rue Victoria
- Est: Limite Est de la propriété de la Cie Les Distillateurs Unis du Canada.
- Ouest: Limite Ouest de la propriété de la Cie Les Distillateurs Unis du Canada.
- Sud: Voie ferrée.



- 1099-6: Amendement au règlement 1099 relatif au zonage (Modification des limites des zones C-148, C-421 et H-420)

1- Zone C-418. Limites

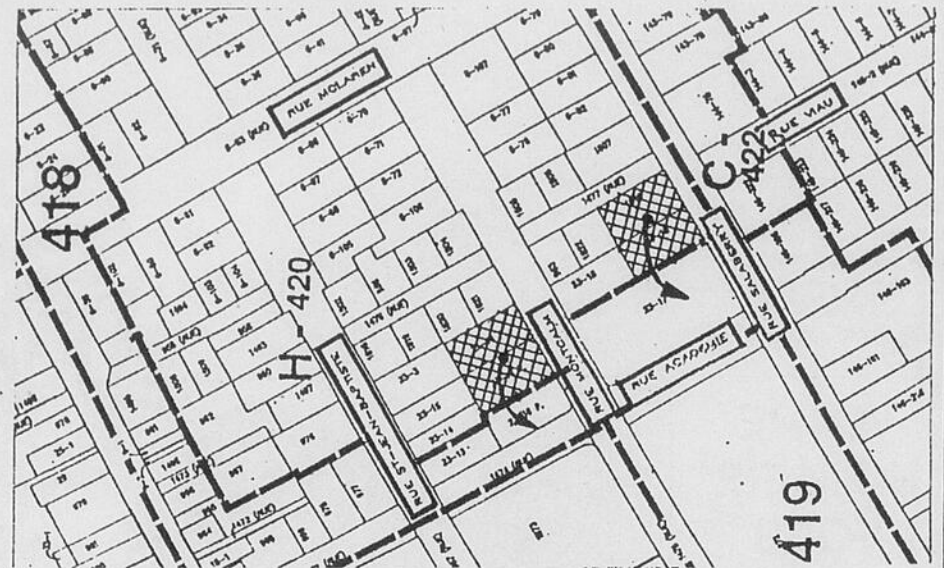
- Nord: Rue Champlain
- Est: Rue Des Érables
- Ouest: Rue Académie
- Sud: Arrières-lots de la rue Champlain (Sud) entre les rues Académie et Des Érables.

2- Zone C-421. Limites

- Nord: Rue Salaberry, rue Montcalm
- Est: Limite Est des lots 23-17 et 146-165.
- Ouest: Rue Jacques-Cartier, rue Académie
- Sud: Rue Wilfrid et limite Sud des lots 146-163 et 146-165.

3- Zone H-420. Limites

- Nord: Arrières-lots de la rue Champlain (Sud) entre les rues Académie et Des Érables.
- Est: Rue Moïse-Plante.
- Ouest: Arrières-lots Est de la rue Académie entre Champlain et Salaberry.
- Sud: Rue Salaberry.



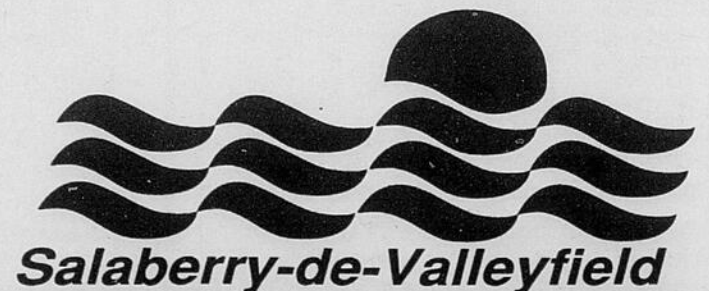
Ces projets de règlements, conformément à la loi, seront soumis à une consultation publique quant à leurs objets et aux conséquences de leur adoption lors d'une assemblée publique tenue par le Conseil municipal, le 17 août 1992, à 19h00, à la salle réservée aux délibérations du Conseil, sise au 2^e étage de l'Hôtel de ville, 61 rue Ste-Cécile à Salaberry-de-Valleyfield.

Lors de cette assemblée publique, seront entendus les personnes et les organismes qui désirent s'exprimer.

Les projets de règlements 1099-4, 1099-5 et 1099-6 peuvent être consultés à l'Hôtel de ville, durant les heures habituelles d'ouverture.

Salaberry-de-Valleyfield,
ce 23 juillet 1992.

Claude Barrette, avocat,
Greffier de la ville.





VOUS INVITENT À PARTICIPER EN GRAND NOMBRE À L'ÉVÉNEMENT
PAR EXCELLENCE À VALLEYFIELD

Labatt
Bleue

PRÉSENTE

VALLEYFIELD
EN
BLUES

Animation
2 heures avant
les spectacles
par l'orchestre
DIXIEBAND
(VENDREDI-SAMEDI-
DIMANCHE)

Les bouteilles et les cannettes
ne sont pas acceptées
sur le site

SUR LA GRANDE SCÈNE

RUE ST-LAURENT

À proximité de l'Hôtel Valleyfield
(L'hôtel officiel du Festival)

Judi 30 juillet, 20h00

• **MA BLUES BAND**
BOB HARRISON

Vendredi 31 juillet, 20h00

• **NATT BLUES BAND**
JIM ZELLERS

Samedi 1er août, 20h00

• **JIM ZELLERS**
BOB HARRISON

Dimanche 2 août, 19h00

• **JAM SESSION**
Les 4 Groupes

Animation 2 heures avant les spectacles
par l'orchestre
DIXIEBAND

30-31 JUILLET

1-2 août

CHAQUE SOIR
à compter de 22h30

BOB HARRISON



**LA CAGE AUX
SPORTS**

3, Ave. du Centenaire, Valleyfield • 377-CAGE

CHAQUE SOIR
à compter de 22h30

MA BLUES BAND



**Le Club
Touriste**

133, rue Victoria, Valleyfield • 373-5290

CHAQUE SOIR
à compter de 22h30

NATT BLUES BAND



**PAMALOU
Le Club**

rue Victoria Est, Valleyfield • 371-2054

CHAQUE SOIR
à compter de 22h30

JIM ZELLERS



Ô Harfang

41, rue Nicholson
Valleyfield 377-5813

Restaurant Chez Jacques

Hot dogs - Hamburgers - Frites
Commandes à emporter

54 St-Laurent,
Valleyfield

373-0465

PROP.: ROGER LAFRANBOISE

LE DÉPANNEUR LAFRAMBOISE

ÉPICIER - BIÈRE - VIN - CIDRE
LOTO QUÉBEC - CLUB VIDÉO

403 Bd Grande-Ile **373-3787**

Edition Mode Coiffure Uni-sexe

14, Place du Centenaire Yves Bonhomme, propriétaire
Valleyfield, Québec, J6S 2K2 Tel.: 373-2411

PIZZERIA
AU
PETIT CHAUDRON

PROP.: DENIS GAREAU
CANDIDE RODRIGUE
ASS.: YVES GARIÉPY

SPECIALITÉS

- PIZZA
- SOUVLAKI
- SOUS-MARIN
- BROCHETTE

OUVERT 7 JOURS
de 6h à 24h
373-7591

6 Ave. du Centenaire, Valleyfield
Déjeuner à partir de 6 heures

HARVEY'S

Nicole Morin
propriétaire

1, rue Dufferin
Valleyfield
Québec

377-2888

Prop.: Yvon Viau
19 Isabella
Valleyfield **377-2506**

La Lanterne

SERVICE AU COMPTOIR
AMBIANCE CHALEUREUSE

DISCOTECA **St-Laurent TV**

Téléviseurs • Vidéo • Chaînes stéréo
Disques • Réparation

ZENITH SONY Toshiba
CERWIN VEGA - CARVER - EMERSON SCOTT - ETC.

11, ave. du Centenaire, Valleyfield
Prop.: R. Sévigny **373-7933**

Dépanneur Jean-Luc

Sylvie Martel — Jean-Luc Pomerleau
Propriétaires

Ouvert 7 jours - 7h. à 23h.
Mets cuisinés • Épicerie • Viandes • Fruits & Légumes
Licencié • Quincaillerie • Peinture C.L.L.

317, rue Dufferin
Valleyfield, Qc.

Tél.: 373-3377

C'EST UN RENDEZ-VOUS TOUT EN "BLUES" SUR LA GR

"Le Bob Harrisson Blues Band"

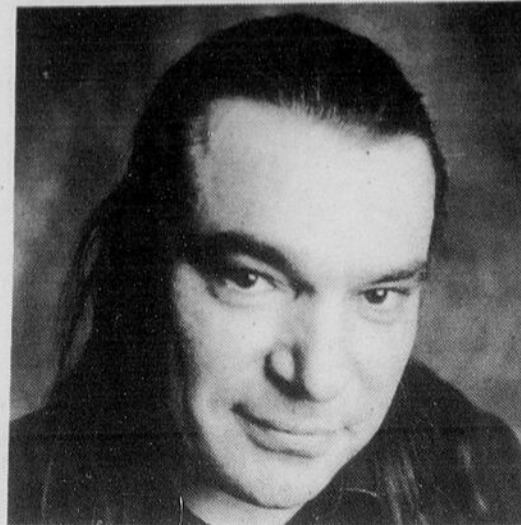
Un nom qui en dit long

Certains noms seulement suffisent à éveiller des images mélodieuses dans l'esprit des amateurs de musique. **Bob Harrisson** fait partie de cette catégorie de musiciens exceptionnels qui, même absents, restent présents partout où ils sont passés...

Originaire de Cowansville, le "roi du blues québécois" récolte succès après succès; tout ce qu'il touche de ses doigts magiques se transforme en symphonie. Personne ne sera donc étonné que le batteur qui a débuté sur scène à sept ans, ait déjà accompagné Willie Nelson, Waylon Jennings, le célèbre jazzman Larry Coryell et bien d'autres tout aussi prestigieux.

Un forcené de la musique

Les Québécois se souviennent de Bob Harrisson comme d'un musicien qui a contribué à réécrire l'histoire de la musique d'ici au sein du groupe Offenbach, avec lequel il évolue le temps de trois microsillons et de la production d'une dizaine de spectacles. Mais en 1981, sa carrière prend une toute nouvelle



tangente; il se lance dans le monde du blues qui l'accueille à bras ouverts. **Il change même de rôle**

Délaissant sa batterie, il opte pour les rôles de guitariste et de chanteur. En fondant son propre groupe, le Bob Harrisson Blues Band, en 1982, il met le pied dans le sillon des grands. Après le festival international de jazz de Montréal, il réussit à se produire au Club Soda, durant 18 semaines consécutives.

Jamais satisfait, Bob Harrisson veut prouver à tous sa compétence, c'est pourquoi il lance, en 1986, la Session Blues

Session, évènement qui ressasse le milieu du blues à Montréal, pendant dix jours. Très ambitieux, il exporte même en France, en 1990, la musique qui le fait vibrer et devient alors "l'ambassadeur du blues québécois" en organisant en sol français le Premier Festival de Blues de St-Etienne.

Jamais arrêté, Bob Harrisson cavale de projet en projet et ses plus ardents admirateurs savent fort bien que les prochaines années s'annoncent aussi fructueuses que les dernières, pour ce poète incontesté du blues!

**30 - 31
JUILLET
1 - 2
AOÛT**

Labatt*
Bleue

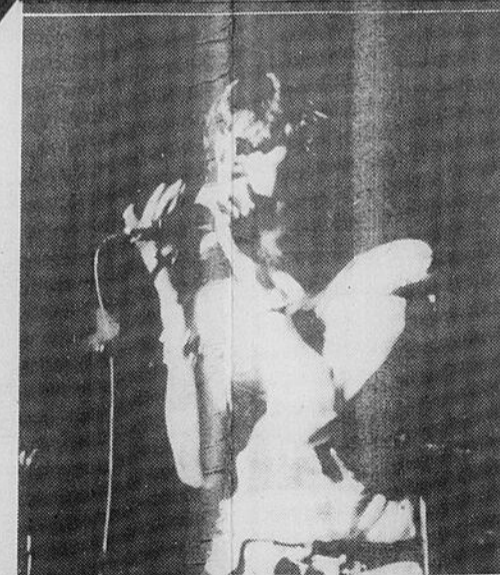
PRÉSENTE

**VALLEYFIELD
EN
BLUES**

"Jim Zelle"



Natt Blues Band, groupe jeune et qui promet de plus en plus, offrira au public de Valleyfield en Blues, les 30, 31 juillet, 1er et 2 août, toutes ses énergies et ses talents pour nous faire "Blueser" dans la rue St-Laurent et en fin de soirée continuera à nous faire "swinger" au Club Pamalou.



Rôtisserie
Le Picot

87, rue Alexandre
Valleyfield, Qué.
J6S 3K1

Bières et vins
Livraison
373-6622

Raphaël Dion

Accommodation Côté

Bière froide

60, rue St-Laurent,
Valleyfield

Cadeaux - Bière - Vin

Labatt
Bleue

VITRO PLUS

VITRES D'AUTO
REMBOURRAGE
TOITS OUVRANTS
RADIOS
TÉL. CELLULAIRE

ANDRÉ BRUNETTE
PIERRE ST-DENIS

VITRERIE GRANDE-ILE INC.
1015, Boul. Mgr Langlois, Valleyfield, Qué. J6S 1B8 Tél.: (514) 373-3991
Fax: (514) 373-3998

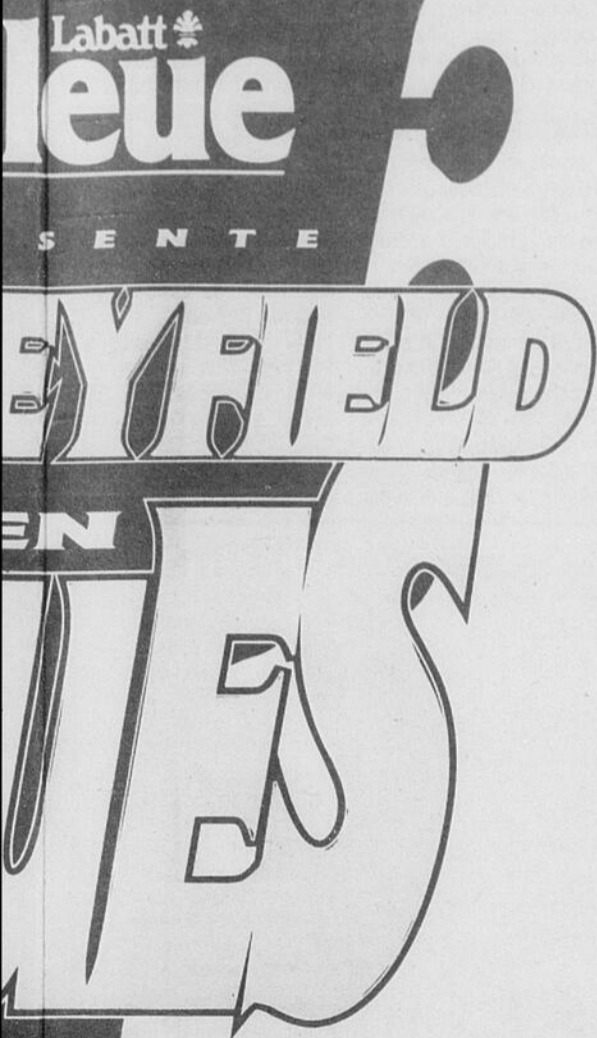
**VENEZ PRENDRE UN BON
COUP DE "BLUES" DANS
NOS RUES...**

CANTEL AGENT
AGRÉÉ

"Nous sommes plus
en faisons notre s
l'enseignons et l'éc
service".

39,
2, P

"SUR LA GRANDE SCÈNE RUE ST-LAURENT"



"Ma Blues Band"

La magie du Blues

"Ma Blues Band", c'est la concrétisation d'une véritable passion pour le blues qui a animé sa fondatrice pendant des années; c'est l'accomplissement d'un rêve caressé depuis longtemps; c'est le regroupement de quatre musiciens qui se laissent emporter par la magie du blues!!



Une histoire d'amour

Forte de plusieurs expériences musicales, dont une tournée au sein de la troupe américaine "Up with people" en 85-86, un tour de chant avec l'Orchestre Symphonique de Denver et de Philadelphie, une participation à la demi-temps au Superbowl de 1986 en Nouvelle-Orléans, **Manon Brunet, cette jeune québécoise originaire du Cap-de-la-Madeleine**, possède tout pour nous faire reconnaître l'étoffe d'une vraie chanteuse de blues!!

De retour à Montréal après cette tournée mondiale, Manon Brunet prend contact avec le marché du travail à titre de représentante. Mais la musique, la scène et la

magie du spectacle lui manquent; en novembre 1990, elle ose et elle revient à ses premiers amours en créant son **band de blues** qu'elle nomme "**Ma Blues Band**". Ce projet viendra donc combler ses aspirations les plus secrètes.

Une réunion de talents musicaux

Pour fonder "Ma Blues Band", Manon Brunet s'entoure de quatre musiciens chevronnés qui partagent cette passion du blues et qui ne demandent qu'à faire connaître au public, la magie et l'émotion que livre allègrement cette musique. Ensemble,

ils déballetent un répertoire s'inspirant du blues en passant par le rythm'n blues, le funky et le rock & roll...

Tous diplômés en musique, **le bassiste, Gillis, le saxophoniste, Brian Coughlan, le batteur, Carol Duval et le guitariste, Eric Rock**, sont des professionnels chevronnés dont les performances ne laisseront aucun spectateur indifférent!!!

C'est donc un "**réunion de talents musicaux**", une performance hors du commun et le charisme d'une vraie chanteuse de blues qui vous attendent ce week-end!!!

"Jim Zeller ou le génie musical personnifié"

Des yeux noirs et fous

Jim Zeller c'est le génie d'une musique à bouche qui fait fureur. C'est un "one man show" passionné qui joue des rythmes endiablés à en devenir fou, à en perdre haleine et à vous couper le souffle. C'est un artiste à connaître!...

Particulier

Un style étonnamment particulier, fait de l'harmoniciste **Jim Zeller, une curiosité du monde du spectacle**. Né le 8 août 1954, à Ste-Agathe-des-Monts, province de Québec, il commence à chanter et à

jouer de l'harmonica à l'âge de 12 ans. Vendu à son art, il en fait sa façon de vivre et s'y donne à fond "avec ses tripes".

Des plus prolifiques

Ne se contentant pas d'une mince carrière, il ne côtoie le plus souvent que les plus grands. Déjà à 18 ans, il accompagne les géants du blues tels que B.B. King, Muddy Waters, John Lee Hooker, J.T. Hutto, Willie Dixon. Par la suite, en duo avec Alan Gerber, on le retrouve en concert avec Loggins-Messina et le grand Bob Dylan, où il interprète "Chanson d'amour" dans le fil

"Raynaldo et Clara".

Très en demande, Jim Zeller attire l'attention de plusieurs musiciens qui désirent, à tout prix, oeuvrer avec lui. C'est ainsi qu'il travaille avec des artistes fort connus et se retrouve sur les albums de Robert Charlebois, Louise Forestier, Boule Noire, Julien Clerc, Jean-Pierre Ferland, Diane Dufresne et même Pagliaro. Grâce à son talent prodigieux, il peut également se permettre de monter sur scène avec des vedettes de plus haut calibre comme le groupe Talking Heads, les Rolling Stones ou Stevie Won-

der.

Jim a lui-même un album à son crédit qui marqua sa sortie en 1979. Il est intitulé "Cartes sur Table" et on y retrouve sa composition connue: "Caméléon".

Vibrant de sa musique, **Jim Zeller** est un nom à graver au fond de soi. Côté de son succès au fil de ses spectacles, autant du côté canadien, américain et européen, il parvient à charmer différents publics, qui après l'avoir vu, le qualifient de "**bête de scène**". Surveillez-le au week-end de blues à venir, il vous envoûtera!!!

A-440
Spécialiste en instruments de musique
Vente, location et réparation

Propriétaire
LUC LAROCQUE

90 rue Champlain
Valleyfield J6T 1W6
Tél. 373-6611

Tél. (514) 371-7186

**BOUCHERIE
"CHEZ MARIO"**

59, rue Champlain,
Valleyfield (Québec) J6T 1W4

boeuf de choix
viande pour congélateur
service de buffet

Moulin de la Tourelle
30, avenue du Centenaire
Valleyfield J6S 3L6

Louise Paré, prop.
(514) 371-0811

La Rocaille
Boutique Cadeaux

Pierres fines, roches & minéraux.
Quartz, améthyste, agate, pierres brutes et polies.

TÉL.: 373-3444

Dépanneur Jérôme

BIERE FROIDE
CIDRE ET VIN

J. M. Jérôme, prop.

244 DANIS, VALLEYFIELD, QUÉ. J6S 1L2

LUC ARSENAULT
Agent

Labatt

La Brasserie Labatt limitée
925, boul. Du Havre, Valleyfield (Québec) J6S 5L1
Téléphone: (514) 373-5050 - Télécopieur: (514) 373-5891

Pierre Brisebois, prop. Diane Brisson, prop.

Dépanneur Couche-Tard

SERVICE
VALIDEUSE LOTO-QUÉBEC - GUICHET BANCAIRE
COMPTOIR LUNCH - ESSENCE
BIÈRES & VINS
OUVERT 24 HEURES

298 CHEMIN LAROCQUE
VALLEYFIELD, Q.C. J6T 4B9

TÉL.: (514) 371-1412

Chocolette

18, rue Jacques-Cartier, Valleyfield, Québec (Canada) J6T 4P6
Colette Leclair (514) 377-3660

Tél.: 377-1787

Gérald Lemay
pharmacien

1455 boul. Mgr. Langlois
Grande-Ile

Livraison

TIGRE GÉANT

Pierre Valois
Gérant-proprétaire

Tigre Valleyfield Limitée
73a, rue Madan
Valleyfield (Québec) J6S 3V4

"Nous sommes plus qu'un bon magasin de musique, nous en faisons notre spécialité". "Nous le vendons, le louons, l'enseignons et l'échangeons tout en faisant le service".

39, rue Saint-Laurent, Valleyfield
2, Place du Centenaire, Valleyfield



**CENTRE MUSICAL
J.G. CÔTÉ INC.**

Tél.: 373-4910
Fax: 371-2747

**Dépanneur
Bonne-Chance Enr.**

204 Grande-Ile, Valleyfield
J6S 3N1

377-3777

Pierre Foucher

Au mont St-Grégoire

Louise Bernard donnera son premier concert

Depuis qu'elle a sorti son premier album "C'est quoi la vie", les choses semblent aller très vite pour la chanteuse de chez nous, Louise Bernard.

Ainsi, le week-end prochain (les 30 et 31

juillet et 1er août), elle brisera la glace en donnant son premier véritable spectacle au Théâtre des montgolfières de Ste-Marie-de-Monnoir (un magnifique Village situé près du mont St-Grégoire).

Un spectacle qu'elle a mis plusieurs mois à préparer avec l'aide d'un musicien professionnel, Jacques-André Giroux, et de son ingénieur de son, Bernard Leduc. Au cours de celui-ci, elle chantera toutes les chansons de son album, de même que six chansons inédites qu'elle a elle-même écrites.

C'est un spectacle qui se veut très intimiste et chaleureux. Sur scène, elle sera accompagnée de Giroux (au piano) et de deux choristes (dont sa fille Fannie).

Louise Bernard a bien hâte de livrer ce premier récital. Elle se dit à la fois

nerveuse, mais confiante. "Attendez de la voir sur scène", nous confie un membre de son entourage. "C'est là que réside sa force. Louise est une communicatrice dans l'âme. Elle a une grande facilité de contact avec les gens. Ce printemps, elle a donné un petit spectacle au Café Amsterdam à Montréal et en moins de deux, toute la salle était conquise. C'est une fille qui chante avec ses tripes et ses chansons véhiculent beaucoup d'émotions."

Le Théâtre des montgolfières se prête admirablement bien à ce genre de concert intime pouvant accueillir de 150 à

180 spectateurs. Il est facile d'accès. On n'a qu'à emprunter la sortie 37 de l'autoroute 10 en direction du mont St-Grégoire. L'endroit est enchanteur: le théâtre est situé notamment à côté d'un superbe lac artificiel.

Soulignons que la pièce de théâtre "Bobépine" sera présentée avant chacun des spectacles de la chanteuse de Valleyfield, à compter de 20h00. La prestation de Louise Bernard débutera quant à elle à 22h00.

Pour ceux qui se prévaudront du forfait souper/théâtre/spectacle de chansons, il en coûtera 30\$. Pour les personnes

qui désirent assister seulement au spectacle de chansons, le prix du billet a été fixé à 10\$.

Vous pouvez vous procurer vos billets à Valleyfield à la Librairie Boyer (10 Nicholson), à la

boutique Victor Victoria (249 Victoria) et au Centre d'Esthétique Harmonie (Moulin de la Tourelle). Il est également possible de les réserver en appelant au théâtre au numéro (514) 460-3577.

Familles d'accueil

Le Centre de services sociaux Richelieu est actuellement à la recherche de familles d'accueil pour personnes âgées.

Si vous vivez en couple ou seul (2), si vous êtes capable d'offrir du support, de l'encadrement, de l'attention, de l'affection et un milieu familial chaleureux, vous avez ce qu'il faut pour devenir familles d'accueil.

Si vous êtes reconnus familles d'accueil, vous devrez travailler en étroite collaboration avec les intervenants du Centre de services sociaux Richelieu.

Si vous demeurez à Huntingdon et si vous êtes intéressés par ce projet, veuillez communiquer avec Lynda Emond et/ou Ange-Aimée Paulin au numéro 373-4770.

DR. ROBERT BOULÉ, O.D. OPTOMÉTRISTE

- Examen de la vue
- Lunetterie
- Verre de contact
- Vision des enfants



2 rue Ste-Cécile
Valleyfield

371-0141
373-8851



LA CAISSE POPULAIRE
ST-TIMOTHÉE

36 St-Joseph - Tél.: 371-7211

AVIS DE CONVOCATION

AUX MEMBRES DE LA
CAISSE POPULAIRE
SAINT-TIMOTHÉE

Vous êtes convoqués à l'Assemblée annuelle de votre caisse populaire qui aura lieu le 24 août 1992 à 20 heures à la Caisse populaire Saint-Timothée, afin de prendre connaissance du rapport annuel approuvé par le Conseil d'administration contenant les états financiers, le rapport des activités de la Commission de crédit et du Conseil de surveillance et les autres renseignements requis par la loi.

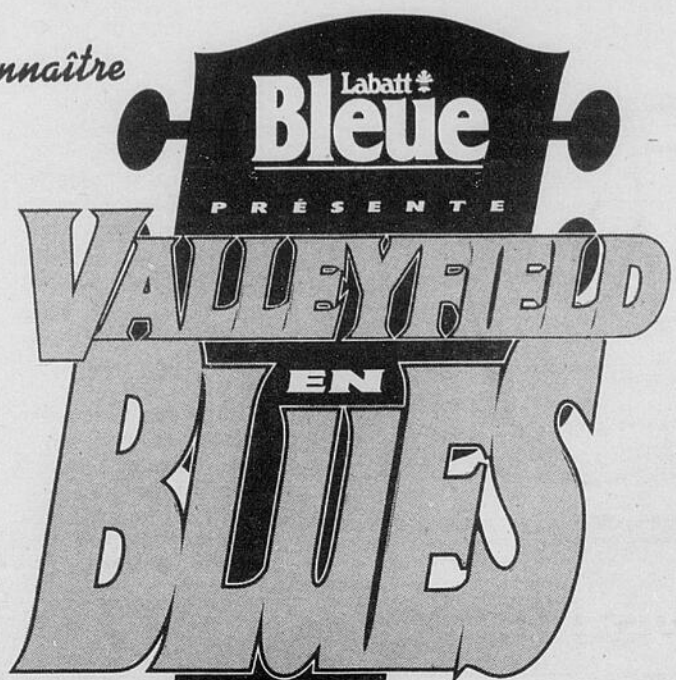
En plus des autres questions pouvant être soumises lors de l'assemblée, les membres débattront le procès-verbal de la dernière assemblée annuelle et de la dernière assemblée extraordinaire, ainsi que la répartition des trop-perçus incluant l'intérêt payable sur les parts permanentes. Également, les membres procéderont à l'élection des dirigeants et disposeront d'une période de temps réservée à des questions.

Tout membre qui désire poser sa candidature à un poste électif doit obligatoirement remplir un bulletin de mise en candidature disponible à la caisse populaire. Tout bulletin de mise en candidature doit être remis avant le 10 août 1992 à 15 heures.

Cet avis est donné par ordre du conseil d'administration à Saint-Timothée, ce 20e jour de juillet 1992.

Marcel Gougeon,
secrétaire

Pour tout connaître
sur



Branchez
vous
sur



Toute la semaine le "5 à 7 du Major"
jazzera tout en blues

100% D'ICI, GARANTI



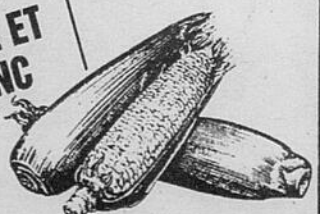
Chez Ben
MAÏS
SUCRÉ
LE MEILLEUR
DE LA RÉGION



LE MAÏS SUCRÉ
MAINTENANT ARRIVÉ
AU KIOSQUE "Chez Ben"
860 rue Principale ST-ZOTIQUE

RÉSERVEZ-TÔT VOTRE MAÏS POUR VOS ÉPLUCHETTES

MAÏS
JAUNE ET
BLANC



267-9645
ou
267-3000
Prop:
Benoit Vernier

Festival Baie en Art

Jean Leloup et la Sale Affaire

C'est Jean Leloup, le mauvais garçon de la chanson québécoise, et l'anti conformiste de l'heure, qui donnera le coup d'envoi à la première édition du Festival Baie en Art, dans le Parc Sauvé de Valleyfield, vendredi le 7 août 1992 à 20h30.

Qui de mieux choisi que Jean Leloup pour donner le départ à des activités toutes aussi variées qu'une exposition d'arts visuels, qu'un jamboree rock, qu'un brunch musical accompagné de mini-concerts classiques, activités toutes aussi réjouissantes que colorées, en une seule et même fin de semaine, sur un seul et même site? Personnel!

L'artiste lui-même est coloré, controversé même, mais combien apprécié, pour son audace et sa façon bien à lui de dire les choses, dans ses

chansons au rythme endiablé, et à sa façon unique de bouger sur scène.

Pour assister au spectacle de Jean Leloup et La Sale Affaire, vous devez vous procurer vos billets aux Librairies Boyer

Technique Nadeau

Ce sera bientôt le temps de choisir des cours, et pourquoi pas des exercices. Ressentir la vitalité chaque jour ne serait-il pas merveilleux avec la Technique Nadeau. Pour Valleyfield et les environs, on peut s'informer au 265-3665.

**DROGUES...
PAS BESOIN!**

Santé et Services sociaux
Québec

de la région, ou chez Micro Disques du Centre D'achats Valleyfield, en pré-vente au coût de 6\$ par billet, ou encore à l'entrée du Parc Sauvé, avant le spectacle au coût de 10\$.

Une explosion d'énergie artistique, allumée par de la vraie dynamite au Festival Baie en Art!

Toute une fin de semaine en perspective, où tout sauf le spectacle de Leloup, est gratuit.



ANDRÉ BOYER
conseiller en placement

Lévesque Beaubien
Geoffrion inc.
1, Place Ville-Marie,
suite 3608
Montréal (Québec)
H3B 3P2
Bur.: (514) 879-5220
Fax: (514) 879-5221
1-800-361-8838

K 60 pour 1295\$

1 10x13, 4 8x10, 4 5x7, 20 format portefeuille,
12 petits portraits tout occasion, et 19 mini-portraits

Plus de grands portraits!



DES FRAIS DE 2 \$ PAR PERSONNE seront payables au moment de la séance et s'ajouteront au prix de l'offre annoncée. Aucun dépôt requis. Les poses des collection de la portraits annoncée sont à notre choix, et le fond est à votre choix. Apportez vos accessoires favoris. Jusqu'à cinq poses additionnelles prises pour collection de portraits optionnelle sans obligation d'achat. L'offre ne peut être combinée à aucune autre offre. Un seul ensemble en solde par famille. Les formats des portraits sont approximatifs.

Les produits AGFA vous offrent de meilleurs portraits © 1992 PCA Int'l. Inc.

Nous ajusterons notre offre et prix, si vous trouvez une offre moins chère.

CE STUDIO K MART EST OUVERT EN PERMANENCE:

Mardi et Mercredi: 10h à 13h; 14h à 17h, Jeudi et Vendredi: 10h à 14h; 15h à 19h
Samedi: 10h à 13h; 14h à 17h
VALLEYFIELD (K mart Plaza, Mgr. Langlois Blvd.)

GARANTIE DE SATISFACTION À LA CLIENTÈLE

Nous accordons une grande importance à votre patronage et garantissons votre entière satisfaction.

Shaklee

SUPPLÉMENT ALIMENTAIRE
PROTÉINES, VITAMINES,
VITA-BAR, HERBES-FIBRES
BETA-CAROTENE,
A.G.L., ETC.

SPECIAL DE JUILLET
Vita-LEA

D. Beaudoin 373-8365 - G. Primeau 371-0268
C. Randall 265-3619 - M. Quenneville 763-1584
Soirée d'information
Bonne vacances!
Presbytère St-Eugène Valleyfield

AVIS PUBLIC

Demande de dérogation mineur (Règlements 1051, 1099)

Avis est donné que lors de la séance du Conseil Municipal qui sera tenue le 18 août 1992 à 20h00 à la salle du conseil, 61, Ste-Cécile, Salaberry-de-Valleyfield, une (1) demande de dérogation mineure au règlement de zonage 1099 sera présentée.

92-40 243, rue Dufferin, lot 87-178 du cadastre officiel de la Paroisse Ste-Cécile.

Autoriser l'agrandissement d'un bâtiment principal dont la marge latérale serait de 0.3 mètre alors que le règlement prescrit une marge latérale minimale de 0.9 mètre.

Advenant une décision favorable du Conseil municipal, le requérant pourra obtenir l'autorisation requise.

Tout intéressé pourra se faire entendre par le Conseil Municipal relativement à cette demande.

Salaberry-de-Valleyfield
ce 21 juillet 1992.

Claude Barrette, avocat,
Greffier de la ville.



UNE PLUIE DE RABAIS

GÉO MÉTRO STORM & TRACKER
Remise de **1 000\$**
ou Financement **6.9%/48 mois**

MÉTRO CABRIOLET
Remise de **1 500\$**
ou Financement **3.9%/48 mois**

PICK-UP C/K
Remise de **1 250\$**
ou Financement **7.9%/48 mois**

CHEVROLET CORSICA & BERETTA
Remise de **750\$**
ou Financement **7.9%/48 mois**
+ Rabais additionnel de 500\$ sur moteur 4 cylindres

LUMINA APV
AIR CLIMATISÉ GRATUIT +
Remise de **1 500\$**
ou Financement **7.9%/48 mois**

CHEVROLET LUMINA OLDS SUPREME
Remise de **500\$**

CAVALIER VL & RS
AIR CLIMATISÉ GRATUIT +
Remise de **1 250\$**
ou Financement **7.9%/48 mois**

S/T BLAZER
AIR CLIMATISÉ GRATUIT +
Remise de **750\$**
ou Financement **7.9%/48 mois**

MAJOR AUTOMOBILES INC.

Oldsmobile

Cadillac

GEO

CHEVROLET

1325 Boul. Langlois Valleyfield

373-3344

Depuis 1939

ERNEST MONTPETIT & FILS INC.

MAINTENANT 4 SALONS FUNERAIRES
CREMATORIUM PRE-ARRANGEMENTS

373-3511

MONUMENTS M. GOSSELIN INC.

15, rue Dion, Valleyfield, Tél.: 373-6191

VENTE — REPARATIONS — INSCRIPTIONS

Berthiaume, Lily Ortuso
A St-Zotique, le 18 juillet 1992, à l'âge de 72 ans, est décédée Mme Lily Ortuso Berthiaume épouse de Jean-Louis Ber-

thiaume demeurant au 311, 5e rue, Notre Dame des Rivières. Outre son époux, elle laisse dans le deuil ses enfants Marguerite (Jean Guy Dufresne), Louise (Aurèle Mer-

cier), André (Micheline Paquin) ainsi que ses 8 petits enfants et ses 6 arrière petits enfants. Les funérailles ont eu lieu mercredi le 22 juillet à 11h30 en l'église de Rivière Beaudette. Inhumation au cimetière du même endroit. Direction funéraire Ernest Montpetit & Fils, 1174 Principale, St-Zotique. Dons à la Fondation Pulmonaire du Québec seraient appréciés.

REMERCIEMENTS

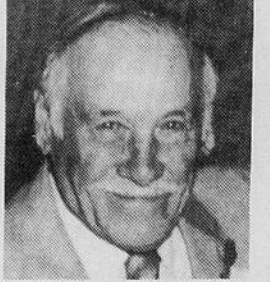


PILON, Raymond
Nous remercions sincèrement tous ceux qui ont partagé notre chagrin soit par envoi de fleurs, cartes, offrandes ou visite au salon lors du décès de M. Raymond Pilon, survenu le 24 mars 1992, à l'âge de 61 ans. Ses enfants, Jocelyne, Céline, Yves, France, Chantal ainsi que leur conjoints(es).

REMERCIEMENTS

Lucienne Lecompte Allen
Les familles Raymond Allen et Jean Lecompte désirent remercier toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie lors du décès de Lucienne Lecompte Allen survenu le 20 juin 92 à l'âge de 65 ans soit par dons, offrandes de messes, visites ou assistance aux funérailles. Toutes les personnes ayant omis de s'inscrire au registre sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

REMERCIEMENTS



Raoul Yelle
À Beauharnois le 14 avril dernier est décédé à l'âge de 84 ans, M. Raoul Yelle, époux de Éliane Leduc. Il laisse ses enfants, Gisèle, Pierrette, Claudette, Ginette, Ghislaine et Francine, ses quinze petits-enfants et trois arrière petits-enfants. La famille désire remercier tous les parents et amis qui leurs ont témoigné des marques de sympathie soit par dons, offrandes de messe, fleurs, visites au salon ou assistance aux funérailles. Tous sont priés de considérer ces remerciements comme leur étant personnellement adressés.

Bellemare, Monique Lupien
A Valleyfield, le 17 juillet 1992, à l'âge de 59 ans, est décédée Mme Monique Lupien Bellemare épouse de André Bellemare demeurant au 445 Chemin Larocque, Valleyfield. Outre son époux,

2e ANNIVERSAIRE DE DÉCÈS



JEANNINE DESCHAMPS JETTÉ
Décédée le 30 juillet 1990. Deux ans déjà que tu nous as quittés: Dieu t'a rappelé à lui pour un monde meilleur. Tu as laissé dans nos coeurs une plaie profonde qui ne guérira pas. Ton mari Jacques, tes enfants Céline, Louise, ton gendre Mario ainsi que ton petit-fils Martin qui ne t'oublieront jamais. Une messe anniversaire sera célébrée le 30 juillet à l'église Ste-Eugène à 8 hres pour Jeannine et Michel.

elle laisse dans le deuil ses enfants Marcel et Sylvie. Les funérailles ont eu lieu lundi le 20 juillet à 14h00 en l'église basilique cathédrale de Valleyfield. Inhumation au cimetière du même endroit. Direction funéraire Ernest Montpetit & Fils, 315 Danis, Valleyfield.

Laberge, Rollande St-Denis
A Valleyfield, le 17 juillet 1992, à l'âge de 74 ans, est décédée Mme Rollande St-Denis Laberge épouse de feu Viateur Laberge demeurant au 277 St-Jean Baptiste. Elle laisse dans le deuil ses enfants

Gisèle, Lucie, Luc, Céline, Serge, François et ses 10 petits enfants. Les funérailles ont eu lieu lundi le 20 juillet à 11h00 en l'église basilique cathédrale de Valleyfield. Inhumation au cimetière de St-Louis de Gonzague. Direction funéraire Ernest Montpetit & Fils, 200 Champlain, Valleyfield.

Soeur Anne-Marie Jacques (Agnès-du-St-Esprit)
Soeur Anne-Marie Jacques (Agnès-du-St-Esprit) de la congrégation des Soeurs des Saints Noms de Jésus et de Marie est décédée le 18 juillet 1992 à l'âge de 90 ans. Les

funérailles ont eu lieu mardi le 21 juillet à 13h30. Inhumation au cimetière de Longueuil. Soeur Anne-Marie Jacques laisse dans le deuil son frère Adrien prêtre de la Fraternité sacerdotale, ses soeurs Mme Monique Murphy, Mme Germaine Kuhn, Mme Jeanne Perron, sa belle-soeur Mme Conrad Jacques, des neveux et nièces dont soeur Nicole Perron, a.m.j. Direction funéraire J.A. Larin & Fils inc., 317 Victoria, Valleyfield.

Mathieu, Fleurette Brière
A Grande-Ile, le 15 juillet, à l'âge de 68 ans, est décédée Mme Fleurette Brière épouse de feu Edouard Mathieu demeurant à Grande-Ile. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Jacques (Pauline), Pierre (Daniel), André (Diane), Denis (Lise), Ginette ainsi que 8 petits enfants. Les funérailles ont eu lieu samedi le 18 juillet à 10h00 en l'église St-Timothée, inhumation au cimetière

du même endroit. Direction funéraire J.A. Larin & Fils Inc, 317 Victoria, Valleyfield.

Anniversaire de décès



Garceau, Nicole
Bien triste est cette date, puisqu'elle nous rappelle le jour où tu es parti pour l'autre monde. Pas un jour ne s'est passé sans que nous ayons pensé à toi. Tu nous manques beaucoup. Tu sais, il n'y a que deux choses que la mort n'a pu nous enlever: les souvenirs et l'amour que nous avons pour toi. Ta mort reste une blessure longue à se cicatiser. Comme toujours, veille sur nous et donne-nous la force d'affronter les obstacles de la vie, puisque pour nous, sans toi, elle continue. Repose en paix Coco. Ton père, ta mère, ta soeur Colette, tes frères Bob et Claude, neveux et nièces.

du même endroit. Direction funéraire J.A. Larin & Fils Inc, 317 Victoria, Valleyfield.

Denommée, Rita Campbell
A Montréal, le 15 juillet 1992, à l'âge de 73 ans, est décédée Mme Rita Campbell Denommée épouse de feu Lucien Denommée demeurant au 3910 Place Guay, Montréal. Elle laisse dans le deuil son fils Alain (Yolande Lenanour) sa fille Monique (Jacques Maassen). Les funérailles ont eu lieu samedi le 18 juillet à 14h00 en l'église Sacré-Coeur. Inhumation au cimetière des Vétérans à Beaconsfield. Direction funéraire Ernest Montpetit & Fils, 145 St-Laurent, Valleyfield.

Debellefeuille, Jeanne Lapiere
A Valleyfield, le 21 juillet 1992, à l'âge de 86 ans, est décédée Mme Jeanne Lapiere Debellefeuille épouse de feu Elie Debellefeuille demeurant à Valleyfield. Elle laisse dans le deuil ses enfants Jeannine, Liliane, Ferdinand, Odette, conjoints

et conjointes. Les funérailles ont eu lieu mercredi le 22 juillet à 13h30 en l'église Notre Dame de Bellefleur, inhumation au cimetière du même endroit. Dons à la Société Canadienne du Cancer seraient appréciés. Direction funéraire Ernest Montpetit & Fils, 315 Danis, Valleyfield.

et conjointes. Les funérailles ont eu lieu mercredi le 22 juillet à 13h30 en l'église Notre Dame de Bellefleur, inhumation au cimetière du même endroit. Dons à la Société Canadienne du Cancer seraient appréciés. Direction funéraire Ernest Montpetit & Fils, 315 Danis, Valleyfield.

Soleil Express

Mini Congrès A.A.
C'est samedi, le 22 août, que se déroulera le mini congrès A.A. bilingue au Centre des Congrès de l'Hôtel Delta à Valleyfield. L'inscription est de 7.00\$ pour la journée, incluant panel et danse. **Bien dans sa peau**
Dès le début d'octobre, un soir par semaine, Léon Robichaud, auteur-thérapeute, et Réjane Beaudoin animeront un atelier de huit semaines intitulé: "Sortir de ses dysfonctions désagréables et vivre en harmonie". Il reste encore quelques places. Pour informations: 377-9566.

DÉCÈS DE MME MONIQUE LUPIEN BELLEMARE

Une personne appréciée et bien connue dans le milieu des gens d'affaires, vient de nous quitter.

Le Soleil avait depuis plusieurs années le privilège de côtoyer Mme Monique Lupien Bellemare comme conseillère à l'intérieur de l'entreprise André Bellemare Radio T.V.

La direction et le personnel du journal Le Soleil par la présente désire donc formuler ses plus sincères condoléances à son époux André Bellemare ainsi qu'à toute sa famille.

Roger Fleuryiste

371-2555

15% de rabais sur cartes de remerciement et d'invitation

313 rue Victoria, Valleyfield

MERCURY LINCOLN

POIRIER AUTOMOBILES
373 CH. LAROCQUE, VALLEYFIELD
373-6444

Un seul par client, la direction se réserve le droit de limiter les quantités.

MERCURY SABLE GS, 1992
23,000 km, toute équipée.
\$16,995

HONDA CIVIC SEDAN DX, 1989
5 vitesses, 55,000 km, balance de garantie Honda.
\$8,995

CHEVROLET CAVALIER RS, 1992
Toute équipée, 5,500 km.
\$12,495

PONTIAC SUNBIRD LE, 1990
Automatique, air climatisé, 77,000 km.
\$7,995

FORD S-150, 1991
4x2, 32,000 km, automatique.
\$12,995

Les jeunes à l'entraînement

Tournoi canadien majeur de la Petite Ligue

Tous les matins, les joueurs sélectionnés pour composer l'équipe d'étoiles de Valleyfield sont à l'entraînement au Parc Sauvé sous la gouverne de Paul Deschamps et de Michel Rochefort.

Séances de conditionnement physique et pratique des techniques sont à l'agenda chaque jour, sans oublier la motivation qui est gage d'un effort soutenu.

"La victoire n'est pas le but ultime", de dire les instructeurs, "mais quand arrive un championnat canadien qui déterminera une présence au championnat mondial à Williamsport, il est très difficile pour les jeunes de ne pas penser à la victoire. Williamsport constitue un rêve pour chacun des joueurs et nous nous employons à les préparer à toute éventualité".

Le tournoi canadien 11-12 ans se tiendra à Valleyfield du 15 au 22 août, et regroupera six équipes, soit celles de la Colombie Britannique, des Prairies, de l'Ontario, du Québec et des Maritimes, en plus de celle de Valleyfield qui est hôte du tournoi.

Un minimum de seize joutes seront disputées pendant la semaine au stade Roland Boyer du Parc Sauvé avant de déterminer le champion canadien qui se dirigera immédiatement vers Williamsport affronter les meilleures équipes du monde.

Le relationniste du tournoi, François Leduc, nous déclarait que toutes les familles d'accueil pour



Deux jeunes de Valleyfield, Dominique Breton et Daniel St-Onge, ont voulu saluer les prouesses de notre héros local, Martin Gendron.

En effet, samedi dernier à la Cage aux Sports, lors d'une fête en son honneur, Dominique et Daniel ont lancé un T-shirt à l'effigie de ce dernier. Le coût du T-shirt est de 20.00\$ dollars, nous espérons que la population l'encouragera. Pour information contactez Dominique Breton au 377-5775 ou Daniel St-Onge au 377-2494 ou Anne-Marie Gendron au 373-7743.

recevoir les jeunes avaient été choisis et qu'il s'attendait à ce que l'hospitalité proverbiale

La tradition continue à la tîre de tracteurs

La tîre de tracteurs de Saint-Timothée revient encore cette année afin de perpétuer ce qui est devenu une tradition régionale. Elle sera présentée les 8 et 9 août au Centre sportif de Saint-Timothée.

Cette année, une nouveauté est ajoutée à la programmation. En effet, le vendredi soir précédent, soit le 7 août

de Valleyfield se manifeste encore une fois. Au niveau du budget, il semble que le tournoi

dès 18h00, on présentera une "tîre de chevaux". On invite les tireurs de chevaux locaux et régionaux à y participer. Cette activité est organisée en collaboration avec le Club fer à cheval du Québec.

Le samedi en soirée et le dimanche en après-midi, des tracteurs et des camions de toutes les

s'autofinancera grâce à la générosité d'une brochette de généreux commanditaires.

grosseurs prendront la piste. Ils résonneront à pleins cylindres afin d'épater les amateurs qui assisteront en grand nombre à cette rencontre annuelle.

La Tîre de tracteurs de Saint-Timothée, on s'y rend en grand nombre les 8 et 9 août, c'est un événement à ne pas manquer!

Participez à notre tirage

et courez la chance de

GAGNER UN DES DIX JEUX DE CARTES DE La Collection des Champions

JEU DE 36 CARTES
DES MEILLEURS BATEAUX
DU CIRCUIT INTERNATIONAL



OU BIEN UNE DES DEUX

GRANDES AFFICHES L A M I N E E S

de BATEAUX

TIRAGE: LUNDI 10 AOÛT 1992

avec tout achat chez
MagiCentre PhotoPro

Il suffit d'inscrire votre nom et votre numéro de téléphone à l'endos de votre coupon de caisse

PHOTO 1 HEURE



MagiCentre PhotoPro

52 NICHOLSON, VALLEYFIELD 371-5771



JACQUES SMITH
photographe

À VOTRE SERVICE

Les Entreprises
Électroniques

St-Yves

373-5466

193 Maden
Valleyfield



NORMAND ST-YVES,
propriétaire

RÉPARATIONS DE
TÉLÉVISEUR, VIDÉO-
CASSETTE, FOUR
MICRO-ONDES,
SYSTÈME DE SON

Dépot de service sur GARANTIE
et HORS GARANTIE pour plus
de 25 marques reconnues

**NOUVELLES HEURES
D'AFFAIRES**
du lundi au vendredi
de 9h à 12h00
et de 13h à 16h00
en dehors de ces heures:
sur rendez-vous seulement

SIX POUR TOUS!

Pour seulement **299\$**

Achetez votre téléphone
Abonnez-vous au programme
"Six pour tous"

Et obtenez:

6 mois d'appels sans frais
le soir et la fin de semaine

6 mois de Message Mobile
sans frais

6 mois de Facturation détaillée
sans frais

Plus de 350\$ en services
supplémentaires sans
aucuns frais!

Inclus: l'installation et l'antenne (une valeur de 158,95\$) ou la pile et le chargeur, s'il y a lieu. Les abonnés doivent opter pour le Programme à période fixe Cantel à 29,95\$ par mois pendant 36 mois. L'abonnement est sujet à l'approbation du crédit du demandeur et aux lois en vigueur. Certaines conditions s'appliquent. D'autres téléphones sont offerts à des tarifs différents. Les frais d'accès au système et de mise en service ainsi que les taxes applicables sont en sus.



5271 boul. Hébert
St-Timothée
Tél.: 371-0931



CANTEL AGENT
AGRÉÉ

NOUVEAU • NOUVEAU • NOUVEAU • NOUVEAU • NOUVEAU • NOUVEAU • NOUVEAU • NOUVEAU



CHEZ TI-TOM
ATELIER DE DÉBOSSÉLAGE & PEINTURE
MÉCANIQUE GÉNÉRALE

LOCATION D'EMPLACEMENTS ET D'ÉQUIPEMENTS

HÉLÈNE RICHER, Propriétaire

73 rue ROGER
GRANDE-ILE

(FACE AU BOUL. LANGLOIS)

• 377-2678 •

NOUVEAU • NOUVEAU • NOUVEAU • NOUVEAU • NOUVEAU • NOUVEAU • NOUVEAU • NOUVEAU



**Quelqu'un a besoin de vous, serez-vous là?
ON RECHERCHE...**

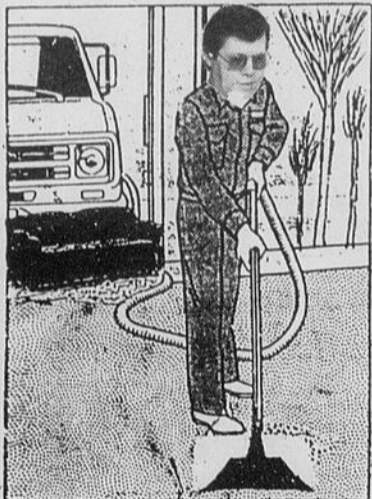
Quelqu'un de disponible, d'engagé, de serviable et qui manifeste le désir de poser des gestes gratuits au service de la collectivité, dans un secteur de son choix. En retour nous offrons une entrevue d'orientation, des défis à la mesure de vos intérêts, des expériences enrichissantes, etc...

Pour de plus amples informations, composez le 373-2111.

À bientôt!

Linda Carrière
Coordonnatrice par intérim

**JOCELYN LEROUX
NETTOYAGE DE TAPIS
A LA VAPEUR**



* Accordez-vous un peu de repos, confiez-nous le nettoyage de vos tapis.

* Le procédé à la vapeur, directement du camion, nettoie efficacement tous tapis de maison unifamiliale ou commerciale

* Aussi, nettoyage de meubles tels que: divans, fauteuils, chaises, etc...

* Application de protecteur à tapis disponible.

* Pouvons également nettoyer l'intérieur d'auto, camion, roulotte mobile.

* Prix minimum: \$40.00

* Frais additionnels pour les régions de plus de 15 milles.

**POUR ESTIMATION GRATUITE
COMPOSEZ**

371-3031

JOCELYN LEROUX
propriétaire

**TRAITEMENT
DE VARICES et d'OBÉSITÉ**

Dr. Guy Ménard, m.d.

Omnipraticien

70 CHAMPLAIN, VALLEYFIELD

371-1614



L'ACUPUNCTURE?

avec Christiane Rainville B.Sc. D.Ac.
diplômée en 1978



Les points "Mu"

Les points source débloquent le méridien et équilibrent le niveau d'énergie de ce dernier. Les points "Mu" (prononcer "Mo") ou "Hérault", maintiennent l'équilibre entre le "yin" et le "yang" des organes et viscères des méridiens auxquels ils sont reliés. Ils sont sensibles au toucher, tout comme les points Source, lorsque l'organe est perturbé, d'où leur nom de "Hérault". Il devient donc intéressant de les évaluer

par pression du point et de les masser chez vous, par prévention.

Il y a 12 points "Mu", tous situés sur la face antérieure du tronc. Nous décrivons aujourd'hui ceux de la partie supérieure:

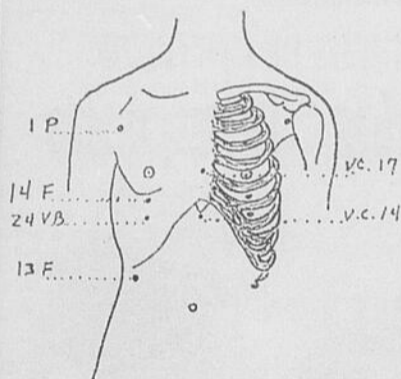


Fig.: points "Mu"

17e du méridien Vaisseau conception (17v.c.)

14e du méridien Vaisseau conception (14v.c.)

point Hérault organe-viscère
1er du méridien poumon

Poumon (1P)

14e du méridien foie

Foie (14F)

24e du méridien vésicule biliaire

Vésicule biliaire

(24VB)

13e du méridien rate et pancréas

Foie (13F)

17e du méridien Vaisseau conception (17v.c.)

14e du méridien Vaisseau conception (14v.c.)

aorte et péricarde

coeur et système

nerveux

Vous pouvez acheter des aiguilles neuves, stériles, réservées exclusivement à votre nom, pour vos traitements.

CENTRE PROFESSIONNEL DU HAVRE

523, boul. du Havre

Valleyfield, Québec, J6S 1T9

Tél.: 371-6755

**Pour briser
le silence**

Un des fléaux qui affligent le plus de gens à part le cancer et les maladies de coeur est, à mon avis, la solitude et le silence. Je suis bien à l'aise d'en parler car j'ai vécu cette affreuse expé-

rience il y a de cela à peine un an.

À l'époque, je cherchais désespérément à communiquer avec d'autres personnes et rien ne fonctionnait. Étant une personne handicapée physique autonome, cela compliquait encore plus les choses. J'aurais aimé rencontrer d'autres personnes vivant la même solitude et le même silence, mais que faire?... Où aller?...

J'ai donc décidé de fonder un club social et d'inviter les gens à venir chez moi. La réponse fut immédiate et j'ai très vite constaté que mon idée arrivait à point. Le club social "Pour Vaincre le Silence" enr. ouvrira donc ses portes lundi le 27 juillet. Il s'adressera aux personnes seules et aux personnes handicapées physiques autonomes. Les membres pourront s'y divertir en jouant aux cartes, au crib, aux dames et à une foule de jeux sur table. Pour ceux et celles qui le désirent, il y aura du bricolage.

Le club social fonctionnera cinq jours par semaine de 13h00 à 15h30 et deviendra un lieu de rencontre où l'on pourra se faire de nombreux amis.

Tout sera mis en oeuvre pour qu'il y règne une ambiance amicale et détendue. Nous soulignerons les anniversaires, les fêtes de Noël, du Nouvel An et de Pâques. Nous ferons en sorte que chaque membre se sente chez lui.

Je précise que le club social aura une vocation récréative et qu'il ne se veut pas une agence de rencontre; on y viendra pour s'amuser et oublier ses tracas et petits bobos.

Je termine en invitant toutes les personnes seules qui veulent faire des rencontres amicales et se divertir en après-midi à communiquer avec moi dès aujourd'hui et se sera peut-être le premier jour d'une nouvelle vie.

Nicole Benoit, présidente
371-9700

SUBARU



**LE SOLDE
SENSA-SOLEIL**

- Glaces, verrouillage, rétroviseurs et coffre à télécommande
- Climatiseur, régulateur de vitesse et volant inclinable
- Combiné radiocassette AM/FM 80W
- 16 soupapes, 130 cv, 4 freins à disque, et beaucoup plus!

**BERLINE
LEGACY L^{HX}**

MAINTENANT **15 995\$**



SUBARU

Valleyfield

2715 BOUL. HEBERT,
VALLEYFIELD
371-0322

*Transport, préparation et taxes en sus

POUR UN TEMPS LIMITÉ

Communications
Maclean Hunter inc.
TELEAVERTISSEURS TELEMESSAGES

Bip Bip



VALLEYFIELD
373-5555

CHATEAUGUAY
699-5555

Chevaliers de Colomb

Le 8 juin dernier avait lieu l'assemblée générale des membres afin d'élire votre nouveau conseil de régie pour l'année 1992-1993.

Ont été élus au poste de: Grand Chevalier Frère Réal Moyen, Député Grand Chevalier Frère Florent Sheey, Chancelier Frère Gilles Blackburn; les secrétaires sont les Frères Réal Lessard Archiviste; André Lefebvre Trésorier, Rolland Guérin Financier, Ex Grand Chevalier le Frère J.-Paul Poissant. Ont été élus aux postes de Syndics les Frères J.-Guy Vallée 1ère année, Yvon Asselin 2ième année, André Plouffe 3ième année; au poste de Cérémoniaire le Frère Michel Pouliot à été ré-élu. Aviseur légal Frère Raymond Lafrance. Les Sentinelles sont les Frères Stéphane Corbeil, Roger Daigneault, Pierre Chartrand, Raymond St-Onge, l'aumônier du Conseil le Frère J.-Baptiste Séguin; Fidèle Navigateur J.-Paul Robin et notre tout nouveau Député District Le Frère Roger Guérin.

Tournoi de golf annuel

En ce qui concerne les deux tournois de golf qui avaient lieu depuis plusieurs années, soit mixte et masculin, ont été remplacés par un seul tournoi mixte qui aura lieu le 2 août au club de golf de St-Anicet.

Il en coûte que seulement \$ 35.00 incluant le golf et le souper au steak qui aura lieu dans notre grande salle.

Pique nique familial annuel

Encore une fois cette année le conseil des Chevaliers Colomb vous offre une journée magnifique remplie d'activités, de bouffes, de plaisir, d'humour et de magie. En effet c'est dimanche le 9 août qu'aura lieu notre pique nique familial annuel dès 11 heures A.M..

Ile aux Coudes

Un intéressant voyage vous attend dans un beau coin de la province du 16 au 18 août, avec séjour à l'Hôtel Cap-aux-Pierres à l'Ile aux Coudes. Le voyage se fera en autobus de luxe. Repas, gîte, soirées animées, danse, tour de l'île avec guide sont inclus dans le forfait. Pour informations, Noëlla au 371-7565.

"Un gros merci"

Les mégamomes du Sud-Ouest inc. désirent remercier André et Louise Sauvé, Alain et Sylvie Lefebvre pour l'organisation du rallye automobile qui a eu lieu Dimanche le 19 juillet dernier. Ainsi que les jeunes membres qui ont contribué à la réussite de ce rallye. Pour plusieurs d'entre nous, ce fut notre première expérience et non pas la dernière.

Gardez le sourire, les autres en ont de besoin.

ELECTROLUX

1402 boul. Mgr Langlois, Valleyfield

vous offre

UN SERVICE COURTOIS
UN SERVICE HONNÊTE

vous vérifions

GRATUITEMENT
à domicile
votre aspirateur

Le seul
VRAI
"ÉLECTROLUX"
de Valleyfield

Demandez
à voir nos
modèles 1992
à partir de
\$399

371-7335

MagiCentre PhotoPro

FILM GRATUIT

AVEC DÉVELOPPEMENT
DE FILM
SERVICE 1 HEURE

PROCÉDÉ C-41
(PRIX RÉGULIER)

EXPIRATION DE L'OFFRE : LE 10 AOÛT 1992

PHOTO 1 HEURE



JACQUES SMITH
photographe

MagiCentre PhotoPro

52 NICHOLSON, VALLEYFIELD 371-5771

FAITES AFFAIRE AVEC DES PROFESSIONNELS DE L'AUTOMOBILE



FRANÇOIS
DESLAURIER



JEAN
MAJOR



JEAN
LEDUC



CLAUDE
CYR

Fax: 373-9321

CHEVROLET ASTRO
'91: Tout équipé, bas
millage, allongé.

**SPÉCIAL
17,995\$**



CHEVROLET CAPRICE
CLASSIC '91: 8
cylindres, tout équipé,
26,000 km.

**SPÉCIAL
15,495\$**

CADILLAC '92: Bas
millage, intérieur cuir,
tout équipé.

3 en inventaire
**SPÉCIAL
29,995\$**



REGENCY ÉLITE '92:
Bas millage, tout
équipé.

**SPÉCIAL
26,995\$**

CAVALIER 91: 4 portes,
air climatisé, autom.,
12,700km

**SPÉCIAL
8,995\$**



CAVALIER RS 88:
38,000 km, 4 portes,
automatiques.

**SPÉCIAL
5,995\$**

SPRINT '90: 4 portes,
automatiques, 44,000
km.

**SPÉCIAL
5,495\$**



CHEVROLET CORSICA
'91: 6 cylindres,
automatiques, air
conditionnées, 4 portes,
bas millage.

**SPÉCIAL
11,495\$**

CAVALIER R.S. 88:
2 portes, rouge
AUTOMATIQUE

**SPÉCIAL
5,495\$**



CHEVROLET LUMINA
'91: 6 cylindres,
automatique, 4 portes,
air climatisé, 23,000km

**SPÉCIAL
13,495\$**

MAJOR AUTOMOBILES INC.



1325 BOUL. LANGLOIS VALLEYFIELD 373-3344

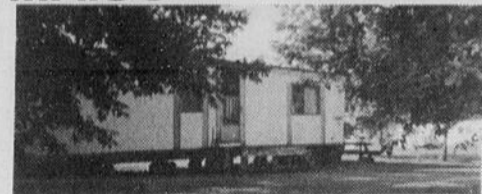
Robert Théorêt, président d'honneur du quillethon des Grands Frères Grandes Soeurs

MAISON À VENDRE



Bungalow 5 1/2, situé à St-Zotique, habitable hiver-été, intérieur en gyproc, boiserie et planchers en chêne, extérieur vinyle et cèdre, grand patio à l'arrière 12X16, avec remise 12X20, terrain 60X90 au bord d'une rivière, conduisant au lac St-François, bord de l'eau fini. Prix: \$64,000, discutable. Tél.: 267-3617

MAISON À VENDRE



Maison mobile située à St-Zotique sur la 72ième Avenue, 12X60. Peut être habitable à l'année, bord de l'eau fini, sur rivière conduisant au lac St-François, terrain 85X90, paysagé, entrée asphaltée. Prix \$32,000, discutable. Tél.: 267-3617

LOCAL COMMERCIAL À LOUER



5415 BOUL. HÉBERT, ST-TIMOTHÉE PLUS QU'UN LOCAL À LOUER (1500 PI. CA. DISPONIBLE) INF.: 377-9914

ÉDIFICE À BUREAUX À VENDRE OU À LOUER



Stationnement: environ 18 voitures (peut être agrandi)
3000 pieds carrés de bureaux
11 bureaux (possibilité de 13)
1 grande salle de conférence
Centre-ville • 36 Saint-Joseph, Valleyfield
371-5453

Boucherie Yvan Legault Inc.

128 Centrale
St-Stanislas de Kostka

Nous sommes à la recherche:

BOUCHER D'EXPÉRIENCE

Temps plein

Prendre rendez-vous au:

373-7250

En route vers
le championnat
canadien majeur
Petite ligue



Les entreprises et la communauté s'impliquent de plus en plus !

Il ne reste que quelques semaines avant que le «play ball» soit donné dans le cadre du Championnat canadien majeur Petite ligue. Mais déjà, plus d'une trentaine d'entreprises et organismes de la région se sont joints au comité organisateur pour apporter un appui financier ou de services à l'organisation de ce championnat.

Fixé par le comité organisateur, le budget d'opération qui servira au fonctionnement adéquat du championnat et à offrir un accueil des plus mémorables aux 60 jeunes joueurs et instructeurs est à toute fin utile atteint.

Toutefois, les entreprises ou organismes qui n'ont pas été rejoints par le comité organisateur et qui désirent s'impliquer d'une quelconque façon sont invités à communiquer avec Robert Julien, secrétaire du comité organisateur, au 377-4590.

D'autre part, il est important de mentionner qu'une entente est intervenue entre le comité organisateur et les réseaux TSN et RDS. Ces derniers diffuseront les matches du championnat d'un bout à l'autre du Canada.

En ce qui a trait à l'hébergement des jeunes joueurs, plusieurs familles ont répondu à l'appel au cours des dernières semaines et il semble bien que tous les jeunes joueurs seront logés dans des familles de la région, ce qui représente une excellente nouvelle.

Vous désirez vous joindre au comité comme bénévole?

Si vous êtes libre du 13 au 22 août prochain et désirez apporter votre aide au comité organisateur à titre de bénévole, vous pouvez rejoindre Robert Julien au numéro indiqué ci-haut.

ESPACE COMMERCIAL À LOUER



DERNIER LOCAL
grandeur: 3000 pi.2
au 118 Maden, Valleyfield

INFORMATIONS
373-3981

DODGE SHADOW 1989



Automatique, air climatisé, console au plancher, roues en magnésium, couleur bourgogne. Modèle Hatchback, 4 portes. Seulement 43,000km. Prix spécial 6,950\$. Tél.: 373-9990. Laissez votre message

AVIS

2423-2308
QUEBEC INC.

Avis est par la présente donné que 2423-2308 Québec inc. une corporation formée en vertu des dispositions de la Partie 1A de la Loi des Compagnies du Québec et ayant son siège social à St-Zotique, district judiciaire de Beauharnois, demandera à l'Inspecteur Général des Institutions Financières, la permission d'abandonner sa charte suivant les dispositions de la Loi sur les Compagnies.

M. Guy Richer,
président

Robert Théorêt bien connu dans la région pour ses performances dans le monde des régates ainsi que pour son implication sociale a accepté avec plaisir d'être le président d'honneur du premier Quillethon annuel au profit de l'Association des Grands Frères et Grandes Soeurs région de Valleyfield. Ce grand Quillethon aura lieu les 11, 12 et 13 septembre à la Salle de Quilles de Valleyfield inc., 94 rue Cousineau à Valleyfield.

Depuis près de 10 ans, l'Association a effectué des centaines de jumelages d'adultes avec des jeunes issus de familles monoparentales. D'année en année, le nombre de ces familles ne cesse d'augmenter. De plus en plus de jeunes se retrouvent donc avec le besoin d'une relation amicale et confiante avec un adulte.

En plus de passer de très bons moments en jouant aux quilles pendant deux heures avec vos parents et amis,

d'amasser des fonds pour une cause des plus louables, vous courez la chance de gagner: Un voyage pour deux personnes à Cuba, comprenant l'avion et l'hôtel, le tout d'une valeur de 1000\$ (toutes taxes comprises). Ce voyage est offert en collaboration avec Voyages aux Quatre-Vents inc. Les places étant très limitées (480 quilleurs) vos chances sont des meilleures.

En plus de ce voyage vous pourrez vous partager de très nombreux prix de grande valeur. Surveillez les journaux, nous vous en reparlerons bientôt.

Alors associez-vous à M. Robert Théorêt et aux Grands Frères et Grandes Soeurs région de Valleyfield en participant à ce Quillethon.

Pour inscription des équipes ou pour obtenir des renseignements supplémentaires, téléphonez à l'Association au 377-8492.

Association Grands Frères et Grandes Soeurs Région de Valleyfield.

Tournoi de golf Escadron 729

C'est samedi prochain, le 1er août, que se déroulera le tournoi de golf de l'Escadron 729 Salaberry, sur le parcours du club de Trout River.

Le coût d'inscription pour le tournoi et le souper est de 40\$, ou 20\$ pour le tournoi seulement, ou 20\$ pour le souper qui sera servi à la Brasserie du Colonel, à Valleyfield.

Pour informations, Pierre au 373-5443, Jean-Guy au 371-5482, ou Jean-Denis au 377-8468.

POUR BRASSER DES AFFAIRES
VITE...rien de mieux
OU UNE
ANNONCE CLASSEE
dans
le soleil
373-8555

MRC HAUT SAINT-LAURENT PAROISSE SAINT-MALACHIE D'ORMSTOWN

DEMANDE DE SOUMISSIONS POUR LE DÉNEIGEMENT

Des soumissions publiques sont demandées pour faire le déneigement et l'épandage d'abrasifs (sel, pierre, sable) sur les chemins et rues de la municipalité.

Pour les fins des soumissions, la municipalité est divisée en 2 secteurs: nord et sud.

Les soumissions porteront sur une période de 3 ans à compter de l'hiver 1992-1993.

Les détails nécessaires à la préparation des soumissions peuvent être obtenus en s'adressant au soussignée à l'hôtel de ville, 81 rue Lambton, Ormstown, tél.: 829-2625.

Les soumissions seront reçues jusqu'à mardi le 4 août 1992 à 16h.

Jean-Claude Marciel
secrétaire-trésorier



Le groupe Immobilier
Meritas

LA FORMULE 1 DE L'IMMOBILIER

110 St-Jean-Baptiste (Coin Nicholson)
VALLEYFIELD

377-6636

À l'avant: Christian Gareau (courtier), Mario Léger et Serge Haineault.
À l'arrière: André Clément, Lucien Roy et Mario Faubert

NOUVEAU, BORD DE L'EAU

GRANDE-ILE: Magnifique bungalow offrant 2 c.a.c., sous-sol 8'. Idéal pour couple vivant minimum entret. Inf.: Christian Gareau 377-6636, 34

BÂTISSE & TERRAIN COMMERCIAL: Très bien situé, endroit stratégique, très passant, plusieurs possibilités, grand terrain. Il ne manque que vous. Inf.: Lucien Roy 377-6636

COTEAU-DU-LAC: Cottage tout brique, const. 1989, 3 c.a.c. à l'étage, 6 pièces au rez-de-chaussée, foyer au salon, garage 15x22, terrain 7,800p.c. Infrastructure de rue payée. Prestigieuse. Faut voir. Mario Léger 377-6636

VALLEYFIELD: Immeuble à revenus, 4 logis, rénové, bon secteur. Pour inf. Mario Faubert 377-6636

RIVIÈRE BEAUDETTE: Bungalow, grand terrain, piscine 16x32, garage, droit de passage au lac. \$67700.00. Mario Faubert 377-6636, 13

VALLEYFIELD: Incroyable, faut voir! Terrassement impeccable, endroit paisible. Mario Faubert 377-6636, 13

ST-ZOTIQUE: Maison de rêve sur lac St-François, construction 1991, cuisine ultra-moderne, grand deck sur le lac, faut voir! Mario Faubert 377-6636

VALLEYFIELD: Bungalow tout brique, 3 c.a.c., au rez-de-chaussée, armoire mélamine, superbe, terrain de 10,298 p.c., piscine 24' et acc. (1 an). Impeccable. Faut voir! Mario Léger 377-6636

VALLEYFIELD: Bungalow brique et vinyle, 3 c.a.c., au rez-de-chaussée, arm. mélamine. Faut vendre, transfert. Mario Léger 377-6636

PRIX RÉDUIT, BORD DE L'EAU

STE-BARBE: Cottage en pierre offrant 7 pièces, garage 18 x 16, propriété impeccable. Emplacement de rêve. Contactez-moi, Mario Léger 377-6636

TERRAIN MAISON

ST-TIMOTHÉE: Enfin votre chez-vous. Pour aussi peu que 425\$/mois soyez propriétaire de votre maison. Ce tout inclus un bord de l'eau que vous pouvez utiliser... Inf. Lucien Roy 377-6636/6636.

VALLEYFIELD PRÈS DU CHEMIN LAROCQUE: 4 logis tout brique entièrement rénové, construction supérieure, site stratégique, revenu assuré, investissement solide. Inf. Lucien Roy 377-6636

BORD DE L'EAU

ST-ZOTIQUE: Le charme réuni avec la qualité de construction. Cette maison vous accordera la tranquillité recherchée, située dans un site enchanteur, à prix abordable. Lucien Roy 377-6636

BORD DE L'EAU

ST-ZOTIQUE: Pour votre 1ère maison, 41/2 pces, endroit de rêve, site tranquille pour aussi peu que \$400.00 par mois, faites vite. Inf. Lucien Roy 377-6636

NOUVEAU

RIV-BEAUDETTE: Cottage style canadien, offrant 3 c.a.c., 2 foyers en pierre, sous-sol aménagé, garage. Le tout sur un terrain paysagé de 24,838 p.c. Pour inf.: S. Haineault ou A. Clément 377-6636

VALLEYFIELD: Cottage 3 c.a.c., 2 SDB, cuisine équipée, sous-sol aménagé, garde-robe c.d.r. Terrain de 5700 p.c. avec piscine. Pour information: S. Haineault, A. Clément 377-6636, 25

VALLEYFIELD: Bungalow brique, 4 CAC, parqueterie, sous-sol incluant comb. lente, piscine ainsi qu'un garage adjacent à la propriété. Pour inf.: S. Haineault, A. Clément 377-6636, 28

TERRAIN

RIVIÈRE BEAUDETTE: Terrain situé au bord de la rivière d'une grandeur de 110,000 pi.ca., dont 400 pieds de façade. Pour inf. S. Haineault, A. Clément 377-6636.

DÉPANNEUR

DÉPANNEUR AVEC BÂTISSE: Pour aussi peu que \$145,000, c'est possible d'être à votre compte en affaire depuis plus de 25 ans, ce dépanneur reflète un potentiel assuré. Lucien Roy, 377-6636.

VALLEYFIELD: Bungalow 4 CAC bois franc, fenestration manivelle, première qualité, arm. mélamine et chêne, toit et sdb refaits à neuf, piscine, remise, comb. lente inclus. Pour inf. S. Haineault, A. Clément, 377-6636, 48

VALLEYFIELD: Bungalow brique, 3 CAC, toit cathédrale, cuisine équipée, sous-sol aménagé, décor très moderne. Faut voir! Pour inf. S. Haineault, A. Clément 377-6636, 23

VALLEYFIELD: situé sur un site enchanteur, ce cottage vous offre 8 pces dont 3 CAC, 2 SDB, avec bain tourb., sous-sol aménagé, terrain de 15,223p.c. incluant pisc. creusée, 2 patios, arbres matures ainsi que plusieurs extras. S. Haineault, A. Clément 377-6636, 13

30,000 pi.2: Avenue des Cèdres, Ste-Barbe. Mario Faubert.

BOISÉ: 34,000 pi.2, Rivière-Beaudette. Mario Faubert

COMMERCE FRUITS ET LÉGUMES

Si vous aimez les gens, vous aimez les affaires et voulez être votre propre patron voici un domaine intéressant - commerce de fruits et légumes fonctionnant depuis plus de dix ans, réussite assurée. Lucien Roy, 377-6636.

COMMERCES

J'ai plusieurs commerces à vous offrir. Allez vers l'avenir, créez votre emploi, soyez autonome, planifiez vos projets, investissez dans des commerces en santé. Contactez-moi. Lucien Roy 377-6636

RESTAURANT

LE DOMAINE DU RESTAURANT. Bâtisse + beau grand terrain inclus. Beau commerce de restaurant implanté depuis plusieurs années avec chiffre d'affaires très intéressant. Informations Lucien Roy 377-6636

ST-ZOTIQUE: De construction neuve ce multi-logements vous offre 6-4 1/2 incluant remises. Pour inf.: S. Haineault, A. Clément, 377-6636, 22

NOUVEAU

VALLEYFIELD: Cottage entièrement rénové, 3 CAC, plancher bois franc, garage, très propre. S. Haineault, A. Clément 377-6636, 1

VALLEYFIELD: Triplex situé secteur commercial, offrant 1-6 1/2 et 2-2 1/2 idéal pour prop. occupant. Pour information: S. Haineault, A. Clément, 377-6636, 3

DUPLEX

VALLEYFIELD: 55 rue Elsie, électricité, plomberie, toiture neuve, une partie des chassis ont été remplacés, armoires en chêne, logement de bas idéal pour propriétaire occupant. Mario Léger 377-6636

PRIX RÉDUIT

NOTRE-DAME DU SOURIRE: Bungalow brique et vinyle, 2 c.a.c., au rez-de-chaussée, super grand terrain de 17,203p.c. Venez voir! Mario Léger 377-6636

PRIX RÉDUIT

COTEAU-DU-LAC: Fermette offrant maison et pièces rénovées, grand terrain de 94,740p.c. longeant la rivière. Faut voir! Mario Léger 377-6636

NOUVEAU

VALLEYFIELD: Bungalow tout brique, const. 1981, 2c.a.c., au rez-de-chaussée, cuis. et salle céramique, salon et c.a.c., latte de chêne. Propriété impeccable, endroit paisible. Mario Léger 377-6636

VALLEYFIELD: Cottage tout brique entièrement rénové, 7 pces dont 3 CAC sur un terrain de 4,500p.c. Incluant garage et piscine. Pour inf. S. Haineault, A. Clément, 377-6636.

ATHELSTAN: Bungalow ent. rénové situé directement sur le lac, 2 c.a.c., qual. 2 remises, terrain 25,075 p.c. taxes très basses. Pour inf. S. Haineault, A. Clément 377-6636

VALLEYFIELD: Bungalow brique/pierre, 33x40, offrant 2 CAC, plafond cathédral, solarium 16x20 avec 2 portes-patio, et SPA 5 places, abri d'auto, garage 20x24, ainsi que plusieurs extras. Impeccable. S. Haineault, A. Clément, 377-6636, 11

À VENDRE OU À LOUER

COTTAGE EN VINYLE: 2 c.a.c. à l'étage, salle de bain avec bain tourbillon et douche en coin, cuis. armoires mélamine, salon et s.m. latte d'érable. Terrain 30,000p.c. Faut voir! Mario Léger 377-6636

NOUVEAU

VALLEYFIELD: Split tout brique, const. 1992, arm. mélamine, aspirateur central. Rabais de taxes pour 3 ans. Faut voir! Occasion à saisir! Mario Léger 377-6636

VALLEYFIELD: Triplex tout brique, const. 1979, aucune vacance, idéal pour investisseur ou propriétaire occupant! Mario Léger 377-6636

ST-STANISLAS: Cottage offrant 3 c.a.c. à l'étage, plaque de cuisson, four encastré, Thermopompe, garage 24x13. Impeccable. Faut voir! Mario Léger 377-6636

ECHANGEABLE CONTRE 4 OU 6 LOGIS

GRANDE-ILE: Bungalow 4 CAC, 2 SDB, sous-sol fini, toit cathédrale, chauff. rayonnement, terrain 12,000 p.c. avec pisc. Pour inf. S. Haineault, A. Clément, 377-6636.

VALLEYFIELD: Situé sur artère commerciale, ce triplex tout brique vous offre 1-3 1/2, 1-5 1/2 et 1-5 1/2. Incluant plusieurs extras dont pisc. et garage. Immeuble très propre et en bon état. Pour inf. S. Haineault, A. Clément, 377-6636.

NITRO: Bungalow 30x40 brique, 3 CAC, sous-sol aménagé, comb. lente, garage double adjacent à la propriété, sur terrain de 10,200p.c. Pour inf. S. Haineault, A. Clément, 377-6636.

VALLEYFIELD: Terraincommercial, endroit stratégique 35,000p.c. Pour un placement garanti. Mario Léger 377-6636

TRIPLEX RUE DUFFERIN VALLEYFIELD: Const. 1964, aucune vacance, bon revenu, 2 terrains. Idéal pour investisseur. Venez voir. Mario Léger 377-6636

VALLEYFIELD: Bungalow brique 26x42, 3 CAC + 2, comb. lente, sous-sol fini en plus d'un bachelier de 2 1/2 pièces, terrain closuré et paysager de 7,284p.c. Incluant pisc. creusée et remise. Pour inf. S. Haineault, A. Clément 377-7737

AUBAINE 63 000

VALLEYFIELD: Bungalow 1990, vinyle offrant 3 CAC, armoires mélamine + office 8x12 isolé et électrique, garage isolé avec compresseur SHP et les outils. Plancher béton. Contactez Christian Gareau 377-6636.

VALLEYFIELD: Quadriplex tout brique offrant 1-2 1/2 et 1-3 1/2 meublés, ainsi que 2-5 1/2 dont l'un avec foyer au salon, terrain de 7,702 p.c. Pour inf. S. Haineault, A. Clément, 377-6636.

VALLEYFIELD: Duplex offrant 1-5 1/2, libre à l'acheteur, et 1-4 1/2. Armoires chêne, sous-sol fini, plomberie s.d.b. refaits à neuf. Pour inf. S. Haineault, A. Clément, 377-6636.

HUNTINGDON: Duplex semi-détaché, 2x 4 1/2. Idéal pour propriétaire occupant. S. Haineault, A. Clément, 377-6636.

AUBAINE

RÉGION DE VALLEYFIELD: Spacieux bungalow offrant nombreux extras + garage. Tout isolé. Faites une offre. Christian Gareau, 377-6636.

RÉGION DE VALLEYFIELD: Triplex s'autofinance avec aucun comptant. Aubaine! Pour informations, Christian Gareau, 377-6636.

VALLEYFIELD: Semi-détaché avec abri d'auto. Avec un léger comptant votre versement serait de 450\$ mensuel. Pourquoi payer un loyer? Contactez Christian Gareau, 377-6636.

SEMI-DÉTACHÉ

GRANDE-ILE-COTEAU-DU-LAC-VALLEYFIELD-NOTRE-DAME-DU-SOUIRE: Neuf avec garanti APCHQ. Contactez-moi Christian Gareau, 377-6636.

VALLEYFIELD: Bungalow 4 1/2, centre-ville, très propre, idéal pour couple ou personne seule. S. Haineault, A. Clément, 377-6636.

HUNTINGDON: Pour investisseurs, immeuble à revenu offrant 4-4 1/2 sur terrain de 6,458 p.c. Pour inf. S. Haineault, A. Clément, 377-6636.

COMMERCIAL REPRISSE FINANCE

VALLEYFIELD: Bâtisse située rue Dufferin, local commercial au rez-de-chaussée ainsi qu'un 5 1/2 à l'étage aussi garage de 20x23 à liquider à tout prix. S. Haineault, A. Clément, 377-6636.

VALLEYFIELD: Avis aux investisseurs, 11 app. offrant \$40,520 revenus bruts annuel, contactez-moi au plus tôt. Christian Gareau, 377-6636.

SAINT-TIMOTHÉE: près du club de golf. Split offrant 3 c. à c. Plusieurs extras, garage attenant. Pour information, Christian Gareau, 377-6636.

BORD DE L'EAU: À prix très abordable, site unique pour les amateurs de sports nautiques et de pêche à voir absolument. Christian Gareau, 377-6636.

NOTRE-DAME-DU-SOUIRE: Semi-détaché offrant 2 c.a.c. avec plancher bois franc. Magnifique vue. Communiquez avec Christian Gareau, 377-6636.

LIQUIDATION ESTIVALE



T-SHIRTS DÉBARDEURS ET SHORTS POUR DAMES
VOTRE CHOIX

2.99
14.99

GRAND CHOIX DE STYLES, COULEURS ET TAILLES P.M.G.

TIGRE GEANT

ARTICLES ANNONCÉS DISPONIBLES JUSQU'AU SAMEDI 1ER AOÛT, 1992



Les plus **BAS PRIX** AU CANADA
A tous les jours
NOUS VOUS LE GARANTISSONS
*VOIR DÉTAILS EN MAGASIN

ÉPARGNEZ \$5

ENSEMBLE T-SHIRT ET PANTALONS FUSEAUX POUR DAMES

RÉG. 19.99

T-SHIRTS EN POLY/COTON DE PORT AMPLÉ, LONG, À MANCHES COURTES AVEC GARNITURE À MOTIFS FLORAUX. PANTALONS FUSEAUX EN COTON/LYCRÉ EXTENSIBLE À MOTIFS COORDONNÉS. BLANC AVEC NOIR, MARINE, BOURGOGNE.



ARTICLES DE CUISSON EN ALUMINIUM ALCAN VOTRE CHOIX

GRAND CHOIX DE: ASSIETTE À TARTE, PLAQUE À PIZZA, PLAT À LASAGNE, PROTECTEURS POUR DESSOUS D'ÉLÉMENTS DE CUISINIÈRE ET PLUS ENCORE.



1/2 Prix
ÉCONOMIES ESTIVALES

MAILLOTS DE BAIN POUR DAMES

9.99
RÉG. 19.99

MÉLANGE NYLON/SPANDEX CHOIX DE PLUSIEURS MODÈLES DONT: 1 PIÈCE, BIKINIS CONTEMPORAINS, MODÈLES DÉBARDEURS ET GRANDES TAILLES. CHOIX DE COULEURS UNIES, LIGNÉES ET MOTIFS FLORAUX. TAILLES 5-15, 8-16 ET 38-44.



PQT DE 2 PAIRES DE **MI-BAS** POUR DAMES

5.99
100% NYLON. PIED SANDALE. BEIGE, NOIR, BLANC, ÉPICE ET TAUPE. TAILLE UNIVERSELLE.

MOUFLES DE QUALITÉ POUR LE FOUR AVEC DOUBLURE AMOVIBLE

CHOIX DE MOTIFS FLORAUX ET ABSTRAITS AVEC DOUBLURE AMOVIBLE.

2.96



CROUTONS GRISSOL

1.19
PAQUET PRIME 185g

ACHAT SPECTACULAIRE DE LA SEMAINE



SHAMPOING, REVITALISANT OU FIXATIF TAME

1.76

PATES GATUSSO

79¢
900g

SAUCE À SPAGHETTI ORDINAIRE CHEF BOYARDEE

88¢
796ml

QUAKER CHOIX DE CÉRÉALES

88¢ CH
110 À 170g

CHOIX D'ÉPICES 43 À 290GR

99¢

SERVIETTES DE PLAGE
À LIGNES ÉPAISSES OU À MOTIFS DE FANTAISIE

2.22 CH.
28po. X 58po. FORMAT ENVELOPPANT

DISPONIBLES DANS UN CHOIX DE COULEURS VIVES



SERVICE 20 PCES DE VAISSELLE EN PORCELAINE

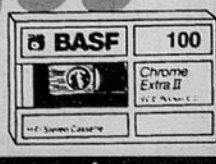
15.66

SERVICE POUR 4 COMPRENANT: ASSIÈTES À REPAS DE 10 1/2", ASSIÈTES À DESSERT DE 7 1/2", TIGES À SOUPE DE 8", TASSES ET SOUCOUPIES



CASSETTES AUDIO BASF 100 MIN AU CHROME

1.69



UNITÉ DE RANGEMENT POUR CASSETTE VIDÉO

9.88
PEUT CONTENIR 20 CASSETTES



CASSETTES VIDÉO BASF T-130

2.96



COUPONS DE VALEUR
LIMITE 1 COUPON PAR ARTICLE PAR CLIENT

AVEC CE COUPON | **MOUCHOIRS WHITE SWAN** BOÎTE DE 150 **44¢**
LIMITE 1 COUPON PAR CLIENT. VALIDE JUSQU'AU SAMEDI 1ER AOÛT.

AVEC CE COUPON | **OLIVES MAISON GOURMET** 375ml **89¢**
LIMITE 1 COUPON PAR CLIENT. VALIDE JUSQU'AU SAMEDI 1ER AOÛT.

AVEC CE COUPON | **JUS DELMONTE** 3 x 250ml **88¢**
LIMITE 1 COUPON PAR CLIENT. VALIDE JUSQU'AU SAMEDI 1ER AOÛT.

AVEC CE COUPON | **SAVON BABY'S OWN** 3+1 EN BONI **99¢**
LIMITE 1 COUPON PAR CLIENT. VALIDE JUSQU'AU SAMEDI 1ER AOÛT.

* BPRC = BAS PRIX RÉGULIER COURANT

HEURES D'OUVERTURE
Lundi - mardi 9h30 à 17h30
Mercredi - jeudi - vendredi 9h30 à 21h00
Samedi 9h00 à 17h00

Nous nous réservons le droit de restreindre la quantité. Toutes les descriptions de produits sont basées sur les représentations des fabricants. Giant tiger (Tigre Géant) et les symboles du tigre Géant sont des marques déposées au Canada des magasins Tigre géant Limitée.

TIGRE GÉANT

73A MADEN, VALLEYFIELD

